

## Tedarik Hüküm ve Koşulları

(Mallar, Hizmetler ve Dijital Hizmetler için)

### 1. Giriş, Tanımlar ve Yorum

- İşbu Tedarik Hüküm ve Koşulları ("THK"): (a) (i) tüm Mal satışları; (ii) Dijital Hizmetlerin tedariki; ve (iii) Hizmetlerin tedariki için geçerlidir ve bunları düzenlemektedir; ve (b) Sandvik ile Alıcı arasındaki Sözleşmenin bir parçasını oluşturur.
- Taraflar aşağıdaki hususlarda mutabıklardır: (a) işbu THK'da büyük harfle başlayan kelimeler veya ifadeler kendilerine Madde 25 (Tanımlar) kapsamında atfedilen ilgili anlamlara sahip olacaktır; ve (b) işbu THK, Madde 3.5 (Sözleşme) ve Madde 26 (Yorum) doğrultusunda anlaşılacak ve yorumlanacaktır.

### 2. Fiyat Teklifleri, Siparişler ve Sipariş Kabulü

- Alıcı, Sandvik'e bir Sipariş gönderebilir (bu Sipariş bir Fiyat Teklifini takiben gönderilmiş olabilir)
- Madde 3 (Sözleşme) tabi olarak, bazı Malların, Hizmetlerin veya Dijital Hizmetlerin işbu THK'ye tabi olarak (Sandvik'ten) satın alınması için (Alıcı tarafından yapılan) Sipariş bir teklif teşkil eder.
- Sandvik, tamamen kendi takdirine bağlı olarak: (a) Siparişi bir Sipariş Kabulü yoluyla kabul edebilir (bu durumda taraflar derhal Sözleşme ile bağlı olacaktır); veya (b) Siparişi reddedebilir.

### 3. Sözleşme

- Taraflar aşağıdakileri kabul eder: (a) bir Sipariş kapsamında veya bir Siparişle bağlantılı olarak tüm Malların, Hizmetlerin ve Dijital Hizmetlerin sağlanması veya tedarik edilmesi, bu THK'ye ve Sözleşmenin diğer hükümlerine tabidir; (b) Sözleşme, konusuyla ilgili olarak taraflar arasındaki mutabakatın tamamını teşkil eder ve taraflar arasındaki önceki tüm iletişim ve anlaşmaların yerini alır; (c) Alıcı, Sözleşmeyi akdederken, Sözleşmede açıkça belirtilmemiş olan herhangi bir iletişim veya beyana (hileli yanlış beyan dışında) istinat etmemiştir ve istinat etmemektedir; (d) Sözleşme, aşağıdakiler de dâhil olmak üzere diğer tüm hüküm veya koşullar hariç tutularak uygulanacaktır: (i) Alıcı tarafından düzenlenen veya atıfta bulunulanlar (bir Sipariş içinde yapılanlar dâhil); veya (ii) yasalar, ticaret kuralları, teamüller, uygulamalar veya yorumlar çevresinde ima edilenler.
- Sandvik, (a) Alıcının standart satın alma hüküm ve koşullarını (veya benzerlerini); ve (b) yürürlükteki Yasa kapsamında izin verilen en geniş ölçüde, Sözleşmede yer alan hüküm ve koşullar dışındaki hüküm ve koşulları açıkça reddetmektedir ve bunlara göre tedarikte bulunmayacaktır.
- Taraflar Sözleşmenin Madde 2 (Fiyat Teklifleri, Siparişler ve Sipariş Kabulü) de belirtildiği şekilde kurulacağını kabul ederler.
- Alıcı, Sandvik Garantisini sınırlamaksızın, aşağıdakileri kabul eder: (a) Malların zilyetliğini kabul etmek ile; veya (b) Hizmetlerden veya Dijital Hizmetlerden faydalanmak ile, Alıcı, Malların, Hizmetlerin veya Dijital Hizmetlerin (duruma göre tedarik edilen şey değişebilir) Sözleşmeye uygun olarak tedarik edildiğini gayri kabili rücu olarak kabul ve beyan eder.
- Sözleşmenin unsurları arasında herhangi bir çelişki, tutarsızlık veya belirsizlik olması halinde ve olduğu ölçüde, söz konusu çelişki, tutarsızlık veya belirsizlik aşağıdaki öncelik sırasına göre çözülecektir (listede daha önce yer alan belge listede daha sonra yer alan belgeye göre öncelikli olacaktır): (a) Sipariş Kabulü (belgelendirilmişse); (b) Sipariş Kabulüne ekli veya atıfta bulunulan diğer belgeler (belgelendirilmişse); (c) bu THK; (d) İş Tanımı'na ekli veya atıfta bulunulan diğer belgeler; (e) Fiyat Teklifi; (f) Fiyat Teklifine ekli veya atıfta bulunulan diğer belgeler; ve (g) Madde 3.2'ye tabi olarak Sipariş.

### 4. İmkanlar ve Teminat Hakları

- Madde 4.2.'ye tabi olarak, Sandvik Alıcı'ya bir İmkan tanıdığı takdirde Sandvik bu İmkânı aşağıdaki hallerde geri çekebilir: (a) Sandvik ile yazılı olarak anlaşıldığı takdirde; veya (b), Alıcı'ya önceden bir bildirimde bulunmaksızın başkaca herhangi bir zamanda.
- Sandvik, herhangi bir zamanda İmkânı (İmkânın kapsamı, niteliği ve süresi dâhil olmak üzere) gözden geçirme hakkını saklı tutar.
- Alıcı şunları kabul eder: (a) Sandvik, zaman zaman bir Sipariş Kabulünü Sandvik'in bir Teminat Hakkını zamanında almasına bağlayabilir; ve (b) Sandvik'in bir Teminat Hakkı talep ettiği durumlarda, Sandvik, Teminat Hakkı Sandvik'i tatmin edecek şekilde tesis edilmediği ve tesis edilene kadar ilgili Malları, Hizmetleri veya Dijital Hizmetleri teslim etmek, tedarik etmek veya başka bir şekilde kullanıma sunmakla yükümlü olmayacaktır.
- Sandvik, (a) kararlaştırılan Teslim Tarihi; veya (b) Alıcı'nın Teminat Hakkı sağlamaması veya sağlamada gecikmesinden kaynaklanabilecek diğer tüm ifa yükümlülükleri için hakkaniyete uygun bir uzatma hakkına sahip olacaktır.

### 5. Mallar – Teslimat ve Risk

- Taraflar şu konularda mutabıktır: (a) Sandvik Malları Sipariş Kabulü'nde belirtilen Sandvik adresine teslim edecektir; (b) Malların riski Madde 9.1'e göre belirlenen Incoterm uyarınca Alıcı'ya geçecektir; (c) Malların teslimi bir veya daha fazla parça halinde ve farklı zamanlarda veya farklı sevkiyat veya teslimatlar yoluyla yapılabilir;

- (d) Teslimat Tarihine uygunluk Teslim Belgesine göre belirlenir; ve (e) Alıcı'nın Malları teslim alma yükümlülüğü Sözleşme kapsamında esaslı bir yükümlülüktür.
- Alıcı, Alıcının Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerine veya Sandvik'in Sözleşme kapsamında mevcut olan diğer haklarına veya çözüm yollarına hâlel getirmeksizin, Alıcının teslimatı kabul etme konusundaki yetersizliği, müsait olmaması veya isteksizliği nedeniyle Sandvik'in Malları Teslim Tarihinde Alıcıya teslim edememesi durumunda, Sandvik'in (kendi tercihine bağlı olarak) (a) Malları sevk edebileceğini; veya (b) Malları, masrafları ve riski Alıcıya ait olmak üzere depoya koyabileceğini (söz konusu masraflar talep üzerine derhal muaccel olacaktır) kabul eder.
- Alıcının Teslim Tarihinden itibaren üç (3) ay içinde Malları teslim almaması halinde, Sandvik, Sözleşme kapsamındaki diğer hakları ve çözüm yolları saklı kalmak kaydıyla, aşağıdakileri yapma hakkına sahip olacaktır: (a) Sözleşmenin tamamını veya bir kısmını feshetme; ve (b) Malları elden çıkarma ve Sipariş Kabulünde aksi belirtilmedikçe Alıcının aşağıdaki tutarlarda tazminat talep etme (i) standart Mallar için, söz konusu Mallar için Ödenecek Tutarın %15'i; veya (ii) standart olmayan Mallar için, söz konusu Mallar için Ödenecek Tutarın %30'u veya feshetme tarihine kadar oluşan malzeme ve işçilik maliyetinden hangisi daha yüksekse, Alıcı tarafından Sandvik'in ilgili faturayı düzenlemesinden itibaren on (10) gün içinde ödenecektir.
- Taraflar Madde 5.3'te belirtilen tazminatın Sandvik'in Alıcı'nın Malları teslim almamasından dolayı maruz kalacağı öngörülen masraflar ve zararlara tekbül ettiğini kabul ederler.
- Madde 6'ya (Gecikme Tazminatı) tabi olarak ve yürürlükteki Yasa kapsamında izin verilen en geniş ölçüde, Alıcı aşağıdakileri kabul eder: (a) Teslim Tarihi tahmini olup garanti edilmemektedir; ve (b) Sandvik tahmini Teslim Tarihine uymak için makul çabayı gösterecek olsa da, Sandvik'in Malları Teslim Tarihinin sona ermesinden önce teslim edememesi sonucunda Alıcının uğradığı veya maruz kaldığı herhangi bir kayıp veya zarardan Alıcıya karşı sorumlu olmayacaktır.

### 6. Mallar – Gecikme Tazminatı

- Taraflar, Madde 21'e (Mücbir Sebepler ve Belirlenmiş Riskler) tabi olmak üzere, aşağıdaki hallerde (a) Sözleşme (Sipariş Kabulünde) açıkça bir Gecikme Tazminatı öngörüyorsa; ve (b) Mallar Teslim Tarihinin sona ermesinden önce teslim edilmezse, Alıcı, Madde 6.2'ye tabi olarak, Gecikme Tazminatını talep edebilir ve Sandvik (kendi tercihine bağlı olarak): (i) Alıcıya Gecikme Tazminatını ödeyebilir; (ii) Gecikme Tazminatını Malların satın alma fiyatından düşebilir veya (iii) Gecikme Tazminatını Alıcı'nın alacağı olarak kaydedebilir.
- Alıcının bir Gecikme Tazminatını talep etme hakkı, Alıcının orijinal Teslim Tarihinden itibaren (ve bu tarih dâhil) doksan (90) günlük sürenin dolmasından önce Sandvik'e yazılı bildirimde bulunmasına bağlıdır.
- Yürürlükteki Yasalar kapsamında izin verilen en geniş ölçüde, Alıcı bir Gecikme Tazminatı alma hakkını kullanırsa: (a) Alıcı'nın söz konusu Malları teslim alması koşuluyla; ve (b) Alıcı'nın Sandvik Garantisini kapsamındaki çözüm yollarına hâlel getirmeksizin, Alıcı Malların geç teslim edilmesiyle ilgili olarak herhangi bir ek çözüm hakkına sahip olmayacaktır.
- Taraflar aşağıdaki hususları kabul eder: (a) Gecikme Tazminatı malların zamanında teslim edilmemesi nedeniyle uğranılan zararlara ve zamanında teslim edilmeyen Malların değeri için ücret iadesi yoluyla bir fiyat ayarlamasına tekbül etmektedir; (b) Gecikme Tazminatı benzer pazarlık gücüne sahip ve hukuki tavsiyeden yararlanılan taraflarca müzakere edilmiştir; ve (c) yargı yetkisine sahip bir mahkemenin Gecikme Tazminatının yürürlükteki Yasa uyarınca uygulanamaz olduğuna karar vermesi halinde, Alıcı bunun yerine genel tazminat talep edebilecektir (Sandvik'in bu tür genel tazminatlara ilişkin sorumluluğunun (Madde 18. 1 (Sorumluluk)) söz konusu Gecikme Tazminatı uygulanabilir olsaydı ödenecek olan Gecikme Tazminatını aşmaması kaydıyla).

### 7. Mallar - İptaller

- Alıcı şunları kabul eder: (a) Sözleşmede aksi açıkça belirtilmedikçe, Sandvik'in önceden yazılı izni ve onayı olmadan bir Sözleşmeyi iptal etme, feshetme, değiştirme veya erteleme hakkına sahip değildir; ve (b) işbu Madde 7.1'in ihlal edilmesinin bir sonucu olarak ortaya çıkan herhangi bir zarar, maliyet veya hasar için Sandvik'i tazmin edecektir (Fiyat Teklifinde kararlaştırılan herhangi bir iptal ücreti hariç).
- Taraflar aşağıdaki hususlarda mutabıktır: (a) Alıcı, Mallardaki herhangi bir hasar veya eksikliği Sandvik'e yazılı olarak şu süre içinde bildirmelidir: (i) kimyasal reçineler ve reçine kapsülleri söz konusu olduğunda Teslim Tarihinden itibaren iki (2) Gün; ve (ii) diğer tüm durumlarda Teslim Tarihinden itibaren yedi (7) Gün; ve (b) Alıcı bu süre içinde Sandvik'e bildirimde bulunmazsa, Alıcı Malları koşulsuz olarak kabul etmiş sayılır.
- Taraflar aşağıdaki hususlarda mutabıktır: (a) Alıcı, Malların yanlış tedarik edildiğini Teslim Belgesinin tarihinden itibaren yirmi bir (21) gün içinde Sandvik'e yazılı olarak bildirmelidir; ve (b) Alıcı bu süre içinde Sandvik'e bildirimde bulunmazsa, Alıcı Malları koşulsuz olarak kabul etmiş sayılır.
- Sandvik, Madde 7.3'e tabi olarak: (a) bir Sözleşme kapsamında Alıcıya yanlış tedarik edilen tüm Mallar için satın alma fiyatının tamamının iade edileceğini veya alacak kaydedileceğini; ve (b) Madde 7.4(a)'nın uygulandığı durumlarda, Sandvik tarafından belirlenen alıcı depoya nakliye masraflarının Sandvik'in hesabına olacağını kabul eder.

## 8. Mallar – Kusurlardan Etkilenmeyen Malların İadesi

- 8.1. Alıcı aşağıdakileri kabul eder ve onaylar: (a) kusurlardan etkilenmeyen Malların iadesi yalnızca Sandvik'in önceden yazılı onayını takiben kabul edilecektir; (b) iade olarak kabul edilen tüm Mallar bir taşıma ücretine tabi olacaktır; ve (c) kusurlardan etkilenen Mallar Madde 11'e (*Sandvik Garantisi*) tabi olarak ele alınacaktır.
- 8.2. Madde 8.1 (yukarıdaki) ve 18'e (*Sorumluluk*) tabi olarak ve Madde 7.2 ve 7.3'te belirtilenler hariç olmak üzere, Alıcının iade etmek istediği tüm Mallar için aşağıdaki koşullar geçerlidir: (a) Alıcı, Teslim Belgesinin tarihinden itibaren (ve bu tarih dâhil) yedi (7) Gün geçmeden önce Malları iade etme niyetini Sandvik'e bildirmelidir (bu bildirim takiben Sandvik bir İade Notu oluşturacaktır); (b) Alıcı, İade Notu tarihinden itibaren (ve bu tarih dâhil) on dört (14) Gün geçmeden önce Malların Sandvik'in belirlenen deposuna ulaşmasını sağlamalıdır; ve (c) iade edilemeyecek ürünler (diğer kriterlere bakılmaksızın) aşağıdakileri içerecektir: (i) contalar; (ii) sızdırmazlık contaları; (iii) kayışlar; (iv) hortumlar; (v) açılmış kitleler; (vi) sipariş üzerine üretilen Mallar; (vii) Sandvik dışı Mallar; ve (viii) cam.
- 8.3. Alıcı, yürürlükteki Yasa kapsamında izin verilen en geniş ölçüde aşağıdakileri kabul ve beyan eder: (a) Sandvik'in sorumlu olmayacağını; veya (b) Sandvik'in, İade Notunun düzenlenmesi ve teslimi yoluyla ve Madde 8.4'e uygun olarak iadeyi kabul etmedikçe, iade edilen Mallar için herhangi bir risk veya sorumluluk kabul etmeyeceğini.
- 8.4. Alıcı aşağıdakileri kabul ve beyan eder: (a) İade Notu, Malların iadesi için Sandvik'in ön onayını teşkil edecektir; ve (b) iadenin tam ve nihai kabulü tamamen Sandvik'in takdirine bağlıdır ve aşağıdaki koşullara tabidir: (i) İade Notunun bir kopyası Mallara eşlik etmelidir; (ii) iade edilen Mallar Sandvik'in belirlenen deposuna ulaştırıldığında görsel ve teknik incelemeye tabi tutulacaktır; (iii) iade edilen Mallar: (A) hasarsız olmalıdır; (B) orijinal ambalajında (varsa); ve (C) yeni olarak yeniden satılabilir olmalıdır; ve (iv) Mallar herhangi bir şekilde monte edilmiş veya başka bir şekilde kullanılmamış olmalıdır.
- 8.5. Alıcı aşağıdakileri kabul eder ve onaylar: (a) Madde 8.4'te belirtilen koşullara uymaması nedeniyle Sandvik'in alıcı deposu tarafından reddedilen Mallar, Alıcının talimatı gelene kadar Sandvik tarafından tutulacaktır; ve (b) Sandvik tarafından reddedilen ve Alıcı tarafından teslim alınmayan Mallar, Sandvik'in Malları belirlenen deposuna teslim aldığı tarihten itibaren (ve bu tarih dâhil) üç (3) ay geçmeden Alıcı tarafından teslim alınmazsa imha edilecektir.
- 8.6. Taraflar, Sandvik'in Malların iadesini kabul ettiği durumlarda, Malların; (a) İade Notu tarihinden itibaren (ve bu tarih dâhil) on dört (14) Gün geçmeden, ancak Teslim Belgesi tarihinden itibaren (ve bu tarih dâhil) otuz (30) Günden geç olmamak kaydıyla iade edilmesi halinde, Alıcının söz konusu Malların fatura değerinin tamamını alacak olarak kaydetme hakkına sahip olacağını; veya (b) Teslim Belgesi tarihinden itibaren (ve bu tarih dâhil) otuz (30) Gün geçtikten sonra iade edilmesi halinde, Alıcı'nın söz konusu Malların fatura değerini geri alma hakkına sahip olmayacağını kabul etmektedirler.
- 8.7. Taraflar her durumda Sandvik'in belirlenen deposuna olan nakliyat ücretlerinden Alıcı'nın hesabına olacağı hakkında anlaşmışlardır.
9. **Fiyat ve Ödeme**
- 9.1. **Incoterms:** Sözleşmede aksi belirtilmediği takdirde tüm fiyatlar "*iş yerinde teslim*" (2020 Incoterms'e göre – *Ex Works*) için verilmiş olup nakliyat, sigorta, KDV, diğer vergiler, gümrük ücretleri ve özel tüketim vergisi (vb.) fiyata dâhil değildir.
- 9.2. **Teslim öncesinde Sipariş değişikliği:** Alıcı aşağıdakileri kabul eder ve onaylar: (a) teslimattan önce değişiklik olması halinde, fiyat Sandvik tarafından değiştirilebilir; (b) Alıcı, (i) Malların tesliminden veya (ii) Hizmetlerin veya Dijital Hizmetlerin ifasından önce Siparişte bir değişiklik talep ederse, Sandvik kendi takdirine bağlı olarak bu talebi kabul edebilir veya reddedebilir; (c) bir Siparişin değiştirildiği durumlarda, Sipariş fiyatı (duruma göre) taraflar arasında kararlaştırılan bir tutar kadar veya böyle bir anlaşmanın olmaması halinde Sandvik'in makul şekilde hareket ederek belirlediği bir tutar kadar artacak veya azalacaktır; ve (d) tutarın Sandvik tarafından belirleneceği durumlarda, Sandvik tutarı Sandvik'in o zamanki güncel fiyat listesine, maliyetlere, masraflara, kayıplara ve uğranılan zararlara, tesis dışı genel giderlere, kâra ve değişikliklerle bağlantılı diğer makul oranlara ve ücretlere göre hesaplayacaktır.
- 9.3. **Vergilendirme:** Taraflar, KDV veya diğer geçerli vergilendirme ile ilgili olarak aşağıdaki hususları kabul eder: (a) fiyatlar KDV hariç olarak belirtilmiştir; (b) herhangi bir yargı düzeninde Malların, Hizmetlerin veya Dijital Hizmetlerin tedarikleriyle ilgili olarak Sandvik tarafından bir vergi dairesine KDV ödenmesi durumunda, söz konusu KDV'ye eşit bir tutar hesaplanacak ve Alıcıdan ek bir tutar olarak tahsil edilecektir; (c) Sözleşme kapsamında veya Sözleşmeyle bağlantılı olarak bir tarafa yapılan bir ödemenin başka bir tutara veya gelir akışına atıfta bulunularak veya bunların belirli bir yüzdesi olarak hesaplandığı ölçüde, söz konusu ödeme KDV hariç tutara veya gelir akışına atıfta bulunularak veya bunların belirli bir yüzdesi olarak hesaplanacaktır; (d) yukarıdakilere ek olarak ve bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla, bir Mal satışının Alıcının veya nakliye şirketinin Malları bir ülkeden başka bir ülkeye taşınması temelinde KDV'ye tabi değilmiş gibi muamele görmesi durumunda, Alıcı talep üzerine Sandvik'e Malların sınır ötesi hareketini göstermek için taşımacılıkla ilgili tüm belgeleri ve (varsa) gümrük belgelerini sağlayacaktır; (e) Alıcının talep edilen belgeleri talep edilen süre içinde sağlamaması veya belgelerin ilgili vergi dairesinin gerektirdiği standartta olmaması veya belgelerin (i) Malların sınır ötesine taşınmadığı ve/veya (ii) Malların yasa veya vergi dairesi uygulamasının gerektirdiği

süre içinde sınır ötesine taşınmadığı ve/veya (iii) Malların Sandvik'in yazılı onayı olmadan Alıcı veya nakliye şirketi dışında bir tarafça taşındığı belirtiliyorsa, Alıcı, Sandvik'e Madde 9.3(b)'nin işleyişine uygun olarak Sandvik'in vergi dairesine bildirmesi gereken KDV'ye eşit bir tutarla birlikte Sandvik'e bir vergi dairesi tarafından bu Malların tedariki için verilen tüm ceza ve faizi ödeyecektir; ve (f) işbu Madde 9.3, Sözleşmenin sona ermesi veya feshedilmesinden sonra da geçerli olmaya devam edecektir.

- 9.4. **Faturalandırma ve ödeme:** Alıcı şunları kabul eder: (a) Sözleşmede aksi belirtilmedikçe, Sandvik, Malların, Hizmetlerin veya Dijital Hizmetlerin (duruma göre tedarik eden şey değişebilir) teslimi üzerine Ödenecek Tutar için Alıcıya fatura kesecektir; (b) Alıcı, Ödenecek Tutarı (tam olarak ve mahsup, stopaj veya kesinti olmaksızın) Son Ödeme Tarihinde veya bu tarihin sona ermesinden önce ödeyecektir; (c) Herhangi bir Ödenecek Tutarın Son Ödeme Tarihine kadar ödenmemesi halinde, Sandvik, Son Ödeme Tarihinden ödememenin tam olarak yapılmasına kadar geçen süre için geciken Ödenecek Tutar üzerinden aylık %1,5 veya bunun bir kısmı oranında faiz talep etme ve tahsil etme hakkına sahip olacaktır; (d) Alıcıdan alınan ödeme, yerine getirildiğinde veya para çekildiğinde geçerli olacaktır; (e) Alıcının Vade Tarihinin sona ermesinden önce Ödenecek Tutarı ödemesiyle bağlantılı olarak Sandvik'in maruz kaldığı her türlü masrafı (avukat ve kendi müvekkili ölçüdeki yasal ücretler, tahsilat ücretleri ve borç tahsilat ajansı ücretleri dâhil) tam tazminat esasına göre tazmin edecektir (ve tazmin edilmesini sağlayacaktır).
- 9.5. **Ödenebilir tutarların ödenmemesi:** Sandvik'in Sözleşme kapsamında mevcut olan diğer haklarına veya çözüm yollarına hâlel getirmeksizin (Madde 9.4 altındaki dâhil olmak üzere), Sandvik: (a) Alıcıya önceden bildirimde bulunmaksızın şunları askıya alabilir veya feshedebilir: (i) Malların, Hizmetlerin veya Dijital Hizmetlerin tedariki; ve (ii) herhangi bir Ödenecek Tutarın ödenmemesi veya Vade Tarihinden sonra ödenmemiş olması halinde Mallar, Hizmetler veya Dijital Hizmetlerle ilgili herhangi bir hak veya lisansın verilmesi; ve (b) askıya alma veya fesihten kaynaklanan makul olarak ortaya çıkan tüm masraf ve kayıpları Alıcıdan geri alma hakkına sahip olacaktır.

## 10. Mallar – Mülkiyeti Muhafaza Kaydı

- 10.1. Sandvik tarafından Alıcıya satılan ve teslim edilen herhangi bir Malın mülkiyeti, Sözleşme kapsamında Mallar için Ödenecek toplam Tutar (artı Madde 9 kapsamında ödenecek tüm tahakkuk eden faiz (varsa)) tamamen ödenene kadar Alıcıya geçmeyecektir.
- 10.2. Sandvik tarafından satılan ve teslim edilen Malların mülkiyeti Madde 10.1 uyarınca Alıcıya geçene kadar Alıcı: (a) bu Malları, Sandvik'in malı oldukları kolayca anlaşılabilir şekilde Alıcı'nın diğer mallarından ayrı ve sabitlenmemiş olarak tutacaktır; (b) Malları tatmin edici koşullarda muhafaza edecek; (c) Malların üzerindeki veya Mallarla ilgili herhangi bir tanımlayıcı işareti veya ambalajı kaldırmayacak, tahrif etmeyecek veya gizlemeyecek; ve (d) Malların depolandığı Alıcı tarafından kiralanan herhangi bir tesisin mal sahibine Malların Sandvik'in malı olduğunu bildirecektir.
- 10.3. Yukarıdaki Madde 10.1 uyarınca, Alıcı, Malların tesliminden önce, Türk Medeni Kanunu uyarınca Malların satışının mülkiyeti muhafaza kaydı ile gerçekleştirilmesi (yani mülkiyeti muhafaza kayıtlı satış sözleşmesi yapılması) için gerekli tüm işlemleri yapacak ve adımları atacaktır. Bu doğrultuda, Alıcı, gerekli belgelerin hazırlanması ve imzalanması ve noterin mülkiyeti muhafaza kayıtlı satışı kaydedebilmesi için, Sandvik'in talebi üzerine Sandvik ile beraber ilgili notere gidecektir.
- 10.4. Sandvik'in Sözleşme veya yürürlükteki Yasalar kapsamında sahip olduğu diğer tüm haklara ek olarak, Sandvik Madde 10.1'e tabi Malların mülkiyetini geri almak için istediği zaman (Yasaların izin verdiği ölçüde) Alıcının tesislerine (kiralanan tesisler dâhil) girme hakkına sahip olacaktır.
- 10.5. Taraflar, Sandvik'in Malları teslim almak için Alıcının tesislerine girdiği ve hangi malların Sandvik'e ait Mallar olduğunu ancak Alıcının ziyiletinde olduğunu belirlemenin mümkün olmadığı durumlarda, Malların Alıcının Malları teslim aldığı sırayla Alıcıya satılmış sayılacağını kabul eder.
- 10.6. Malların miktarı borçlu olunan tutarı aşarsa, Sandvik hangi Malların mülkiyetine sahip olduğunu belirleme hakkına sahip olacaktır.
- 10.7. Alıcı şunları yapacaktır: (a) Mallar üzerindeki riskin Madde 5.1 uyarınca Alıcıya geçtiği andan itibaren ve Malların yasal mülkiyetinin Madde 10.1 uyarınca Alıcıya geçtiği ana kadar Malları tüm risklere karşı (bu tür mallar için) yeterli şekilde sigortalı tutacaktır; ve (b) Sandvik tarafından talep edilmesi halinde, ilgili sigorta poliçelerinin bir kopyasını derhal ve gecikmeksizin Sandvik'e verecektir.
- 10.8. Sandvik'in diğer haklarını veya çözüm yollarını sınırlamaksızın, Malların mülkiyeti Madde 10.1 uyarınca Alıcıya geçmeden önce Alıcının Aciz Durumuna düşmesi halinde: (a) Alıcının Malları yeniden satma veya Alıcının işinin olağan seyrinde kullanma hakkı derhal sona erecektir; ve (b) Sandvik herhangi bir zamanda: (i) Alıcının elinde bulunan ve yeniden satılmamış veya geri dönülemez bir şekilde başka bir ürüne dâhil edilmemiş tüm Malları teslim etmesini isteyebilir; ve (ii) Alıcı Madde 10.7(b)(i)'ye uymazsa, Alıcı'nın (veya Malların depolandığı herhangi bir üçüncü tarafın) herhangi bir tesisine bunları geri almak için girebilir.

## 11. Mallar - Sandvik Garantisi

- 11.1. Taraflar, Siparişin Kabul tarihinde geçerli olan Sandvik Garantisinin (a) Sandvik Garantisi kapsamındalarsa, Sandvik tarafından tedarik edilen Mallar için geçerli

- olacağı; ve (b) Alıcının talebi üzerine, Sözleşme sırasında Alıcıya sağlanacağı veya hazır bulundurulacağı hakkında mutabık kalmışlardır.
- 11.2. Sandvik Garantisinin Mallar için geçerli olmadığı ölçüde ve Madde 11.4'e tabi olarak, Sandvik, tedarik edilen Malların (şüpheye mahal vermemek için Malların hizmete alınması hariçtir) uygun kullanım koşullarında malzeme ve işçilik kusurları kimyeyeceğini ve Teslimat Tarihinden itibaren (ve bu tarih dâhil) üç (3) aylık (veya kimyasal reçineler ve reçine kapsülleri söz konusu olduğunda iki (2) aylık) bir süre boyunca Sözleşmeye büyük ölçüde uygun olacağını garanti eder.
- 11.3. Madde 11.2'nin kapsamı açısından: (a) "**uygun kullanım**" Sandvik'in ilgili belgelerine uygun olarak kurulum, devreye alma, çalıştırma ve bakım anlamına gelir; ve (b) "**kusurlar**" malzeme veya işçilikteki herhangi bir kusur veya eksiklik ve Sözleşmede kararlaştırılan Malların spesifikasyonlarına herhangi bir uygunsuzluk anlamına gelir (işlevselliği veya kullanımı etkilemeyen önemsiz veya maddi olmayan kusurlar hariç).
- 11.4. Sandvik, Sözleşmede aksi kararlaştırılmadıkça, herhangi bir üçüncü tarafca üretilen ve/veya tedarik edilen parçalar veya bileşenler için hiçbir durumda garanti vermez.
- 11.5. Yürürlükteki Yasalar kapsamında izin verilen en geniş ölçüde: (a) Sandvik Garantisinde ve Madde 11.2'de verilen garantiler, makul kalite ve belirli bir amaca uygunluk garantileri ve Malların üreticisine karşı dolaylı veya diğer kayıplar için herhangi bir çözüm yolu dâhil olmak üzere açık, zımni veya yasal tüm diğer garantilerin veya koşulların yerine geçer; ve (b) Sandvik tarafından yazılı olarak açıkça verilmemiş açık veya zımni başka hiçbir garanti verilmemiş.
- 11.6. Madde 18.1'e (Sorumluluk) tabi olarak, Sandvik'in bu Madde 11 kapsamındaki yükümlülükleri (Sandvik'in tercihiyle bağlı olarak) sınırlı olacaktır: (a) Sandvik Garantisinde açıkladığı şekilde; ve (b) diğer tüm durumlarda, herhangi bir kusurun ortaya çıktığı herhangi bir Malın onarımı, değiştirilmesi veya para iadesi yoluyla telafi edilmesidir.
- 11.7. Herhangi bir garanti talebi, geçerli garanti süresi içinde Alıcı tarafından Sandvik'e yazılı olarak bildirilmelidir.
- 12. Hizmetler**
- 12.1. Madde 12.4'e tabi olarak, Sandvik Hizmetleri: (a) makul beceri ve özeni kullanarak; (b) Sözleşmede belirtilen Hizmet tanımlarına (varsa) büyük ölçüde uygun olarak; (c) Hizmetlerin sağlayıcısı olarak Sandvik'i bağlayan yürürlükteki tüm Yasalara uygun olarak; ve (d) Sözleşmede belirtilen ifa tarihlerini karşılamak için makul çabayı göstererek yerine getirecektir; ancak Alıcı, Sözleşmede aksi açıkça kararlaştırılmadıkça: (i) bu tür tarihlerin yalnızca tahmini olacağını ve (ii) zamanın Sözleşmenin özü olmayacağını kabul ve beyan eder.
- 12.2. Alıcı, Hizmetlerle bağlantılı olarak (a) Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini (özellikle Madde 22 (Güvenli olmayan koşullar ve geçerli Yasalar) dâhil olmak üzere) yerine getirecek; (b) Alıcının malzemelerini ve tesislerini Sandvik'e sunması veya kullandırması için gerekli tüm lisansları, onayları ve izinleri alacak ve sürdürecektir; (c) Sandvik, temsilcileri, alt yüklenicileri, danışmanları ve çalışanları için, Sandvik tarafından zaman zaman makul olarak talep edildiği şekilde, zamanında ve ücretsiz olarak Alıcının tesislerine, ofis konaklama yerlerine ve diğer tesislerine erişim sağlayacaktır; (d) Sandvik tarafından Hizmetlerle bağlantılı olarak talep edilen tüm makul yardım ve malzemeleri zamanında Sandvik'e sağlayacaktır; (e) Sandvik'i Alıcının tesisleri için geçerli olan tüm sağlık ve emniyet ve güvenlik gereklilikleri hakkında bilgilendirecektir; (f) Sandvik'in Hizmetlerle bağlantılı olarak kullanması gereken veya Sandvik'in kendi sistemlerine bağlanan bilgisayar sistemleri, teknolojsi ve ağ altyapısı ile ilgili olarak sektörde kabul görmüş bir anti-virüs yazılım sağlayıcısından temin edilebilen anti-virüs tanımlarının ve yazılımlarının en son uç nokta güncellemelerini ve sürümlerini kullanacaktır; (g) diğer sorumlulukları (Fiyat Teklifinde, Sipariş Kabulünde veya Sözleşmenin başka bir yerinde belirtildiği şekilde) yerine getirecektir; ve (h) Malları ve Hizmetlerden kaynaklanan tüm çıktılar veya teslim edilebilir ürünleri Sandvik'in belgelenmiş talimatlarına uygun olarak kullanacaktır, birlikte "**Alıcının Yükümlülükleri**".
- 12.3. Yürürlükteki Yasaların izin verdiği en geniş ölçüde ve Madde 12.1'de açıkça belirtilenler hariçinde: (a) Sandvik Hizmetlerle ilgili olarak Alıcıya herhangi bir garanti, beyan veya başka bir taahhütte bulunmaz; ve (b) diğer tüm garantiler, koşullar, beyanlar ve şartlar (tatmin edici kalite, belirli bir amaca veya kullanıma uygunluk, doğruluk, yeterlilik, eksiksizlik veya zamanındalık dâhil olmak üzere yazılı veya sözlü, yasa, teamül hukuku, teamül, ticari uygulama, yorumlama veya başka bir şekilde açık veya zımni olsun) açıkça hariç tutulmaktadır.
- 12.4. Sandvik, Sözleşmeyi ihlal etmeyecek ve Madde 18.1'e (Sorumluluk) tabi olmak kaydıyla, Sandvik'in (veya personelinin) Sözleşme kapsamındaki herhangi bir yükümlülüğünü yerine getirmemesinden kaynaklanan herhangi bir kayıp veya hasar için Sözleşme kapsamında veya Sözleşmeyle bağlantılı olarak Alıcıya karşı (sözleşmeden (herhangi bir tazminat veya garanti kapsamında), haksız fiilden (ihmal dâhil), yasal görevin ihlalinden veya başka bir şekilde) aşağıdaki hallerde ve ölçüde hiçbir yükümlülüğü olmayacaktır (a) Alıcının (veya personelinin) bir Alıcı Yükümlülüğünü yerine getirmemesinden kaynaklanması; (b) Alıcının (veya personelinin) bir Alıcı Yükümlülüğünü yerine getirirken başka herhangi bir eylem, ihmal veya kusurdan kaynaklanması; veya (c) Sandvik'in Alıcının tasarımlarını, şartnamelerini veya talimatlarını takip etmesi.
- 12.5. Alıcının (veya personelinin) bir Alıcı Yükümlülüğünü yerine getirmemesi durumunda, Sandvik, kendisine tanınan diğer haklara veya çözüm yollarına hâle getiremezsiniz, aşağıdakileri adil bir şekilde uyarlayabilir: (a) Hizmetlerin (herhangi bir teslim

edilebilir ürün dâhil) veya Malların teslimi için tahmini son tarih; ve (b) zaman zaman taraflar arasında kararlaştırılan diğer herhangi bir teslimat takvimi.

### 13. Fikri Mülkiyet Hakları

- 13.1. Sandvik (veya lisans verenleri): (a) Sandvik FMH'nin sahibidir ve öyle kalacaktır; ve (b) Alıcı tarafından veya Alıcı adına sağlanan her türlü geri bildirim veya önerilen iyileştirmeleri Sandvik FMH'ye serbestçe dâhil edebilir.
- 13.2. Sözleşmede açıkça belirtilmedikçe, Alıcı Sandvik FMH üzerinde hiçbir hak veya menfaate sahip olmayacaktır.
- Proje FMH'sinin Kullanılması için Lisans**
- 13.3. Sipariş Kabulü üzerine ve ilgili Mallar veya Hizmetler için Ödenecek Tutarın tamamının ödenmesine bağlı olarak Sandvik, Alıcıya Proje FMH'si (Dijital Hizmetler bunun dışında tutulacaktır), Sandvik tarafından sağlanan kılavuzlara ve kullanım talimatlarına uygun olarak Sandvik tarafından orijinal olarak teslim edilen Malların kurulumu ve çalıştırılması ve Hizmetlerin alınması için gerekli olduğu ölçüde sınırlı olmak üzere ve başka hiçbir amaçla münhasır olmayan, devredilemez, temlik edilemez, alt lisans verilemez bir lisans verir.
- 13.4. Taraflar arasında aksi yazılı olarak açıkça kararlaştırılmadıkça, Madde 13.3'te açıklanan sınırlı lisans, işbu THK uyarınca feshedilmedikçe devam edecektir.
- 13.5. Sözleşmedeki hiçbir hüküm, Alıcının, Sandvik'in önceden yazılı izni olmaksızın herhangi bir Mal veya Hizmeti veya Sandvik FMH'yi tamamen veya kısmen kopyalamasına, çoğaltmasına, değiştirmesine, uyarlamasına, değiştirmesine, tercüme etmesine, tersine mühendislik yapmasına, 3D kopyalamasına/basmasına veya bunlardan türev çalışmalar oluşturmaya izin vermez.
- 13.6. Alıcı, Sandvik FMH'den herhangi birini Sözleşmeyi ihlal edecek şekilde kullanırsa, Sandvik bu hakları tamamen veya kısmen kendi takdirine bağlı olarak derhal feshedebilir veya iptal edebilir.

### Dijital Hizmetin Kullanılması için Lisans

- 13.7. Alıcının Dijital Hizmeti ve Yazılımı Madde 17'de (Yazılım) açıklandığı şekilde veya Dijital Hizmetlerden önce Sandvik tarafından Alıcıya sağlanan veya sunulan ilgili Dijital Hizmetler için geçerli ayrı kullanım koşullarında açıklandığı şekilde kullanmasına izin verilecektir.

### Genel olarak

- 13.8. Alıcı, Malların, Hizmetlerin ve Dijital Hizmetlerin Sandvik'in veya lisans verenlerinin ticari açıdan değerli, tescilli varlıklarını ve ticari sırlarını içerdiğini, bunların tasarımının ve geliştirilmesinin yetenekli geliştiricilerin çabasını ve Sandvik tarafından veya Sandvik adına önemli miktarda zaman ve para yatırımını yansıttığını kabul eder ve onaylar.
- 13.9. Eğer (herhangi bir zamanda): (a) Malların, Hizmetlerin veya Dijital Hizmetlerin kullanımı yoluyla; (b) yürürlükteki Yasaların işletilmesi yoluyla; veya (c) başka bir şekilde, Alıcı Sandvik FMH'de Fikri Mülkiyet Haklarına sahip olursa, Alıcı (Sandvik'in talebi üzerine derhal ve gecikmeksizin) söz konusu Fikri Mülkiyet Haklarını Sandvik'e devredecek (veya devredilmesini sağlayacak) ve yürürlükteki Yasaların izin verdiği ölçüde, söz konusu Fikri Mülkiyet Hakları ile bağlantılı olarak dünya çapındaki tüm manevi haklardan (ve benzer haklardan) feragat edecektir (veya feragat edilmesini sağlayacaktır).

### 14. FMH Tazminatı

- 14.1. Madde 14.2, 14.3, 14.4, 14.5 ve 18'e tabi olarak Sandvik, Alıcının Malları, Dijital Hizmetleri veya Hizmetleri (her durumda üçüncü taraf ürünleri veya bileşenleri hariç olmak üzere) Sözleşmeye uygun olarak kullanmasının söz konusu üçüncü tarafa ait Fikri Mülkiyet Haklarını ihlal ettiğini iddia ettiği ölçüde üçüncü bir tarafça Alıcıya karşı yapılan her türlü talebe karşı Alıcıyı tazmin edecektir ("**Sandvik Tazminatı**").
- 14.2. Sandvik Tazminatı: (a) yalnızca (i) tazmin edilen talep üzerinde yetkili yargı yetkisine sahip bir mahkeme veya başka bir organ tarafından üçüncü taraf lehine ve Alıcı aleyhine hükmedilen veya (ii) Sandvik tarafından tazmin edilen talebin tasfiyesi için üçüncü tarafa ödenmesi kabul edilen kayıp veya hasarlar için geçerlidir; (b) şu şartlara tabidir: (i) Alıcının tazmin edilen talep hakkında Sandvik'e derhal bildirimde bulunması (ve her halükarda bildirim Alıcının tazmin edilen talepten haberdar olmasından veya kendisine bildirilmesinden itibaren beş (5) Gün içinde yapılmasını sağlanması); (ii) Alıcının tazmin edilen talebin savunulmasında ve çözümünde Sandvik'e makul işbirliğini sağlaması; (iii) Alıcının tazmin talebinin bir sonucu olarak maruz kaldığı tüm kayıp, hasar, maliyet ve masrafları azaltmak için gerekli tüm makul ve zamanında önlemleri alması (Sandvik'in söz konusu tazmin talebinden kaçınmak, itiraz etmek, direnmek, temyiz etmek, uzlaşmak veya savunmak için talep edebileceği makul önlemleri almak dâhil); ve (iv) Sandvik'e tazmin talebinin savunma ve çözüme konusunda tek yetki verilmesi.
- 14.3. Sandvik Tazminatının geçerli olduğu herhangi bir tazminat talebinin savunulması veya çözüme kavuşturulması sırasında Sandvik (a) Alıcının ihlale neden olan malzemeyi veya hizmeti kullanmaya devam etmesi için bir hak sağlayabilir; (b) ihlale neden olan malzemeleri veya hizmeti değiştirerek veya düzenleyerek ihlale neden olmayacak hale getirebilir; veya (c) bu tür çözümlerin makul olarak mevcut olmaması halinde, Alıcıya herhangi bir ek yükümlülük getirmeden Alıcıya bildirimde bulunarak Sözleşmeyi feshedebilir veya askıya alabilir.

- 14.4. Madde 14.3'ün geçerli olduğu durumlarda, Sandvik, Alıcı tarafından teslim edilmediği veya alınmadığı ölçüde, ihale konu malzeme veya hizmet için Ödenecek Tutarın iadesini Alıcıya sağlayacaktır.
- 14.5. Sandvik, Bağlı Kuruluşları veya bunların çalışanları, temsilcileri veya alt yüklenicileri, tazmin edilen talebin aşağıdakilerden herhangi birine (veya daha fazlasına) dayandığı ölçüde Alıcıya karşı hiçbir durumda sorumlu olmayacaktır: (a) Malların, Hizmetlerin veya Dijital Hizmetin (veya bunların çıktılarının) Sandvik veya temsilcileri dışında herhangi bir kişi tarafından değiştirilmesi; (b) ihlal eden bir üçüncü taraf bileşeni veya ürünü olması; (c) Alıcı tarafından sağlanan veya kullanıma sunulan materyallerin, belgelerin veya verilerin kullanılması; (d) Alıcının talimatlarına, spesifikasyonlarına veya diğer gereksinimlerine uyulmuş olması; (e) Alıcının Malları, Hizmetleri veya Dijital Hizmeti Sözleşmeyi ihlal edecek şekilde kullanması; veya (f) Bir Alıcı Yükümlülüğünün ihlal edilmiş olması.
- 14.6. Alıcı, işbu Madde 14'te açıkça belirtilmedikçe, herhangi bir üçüncü taraf Fikri Mülkiyet Hakları ihlaline ilişkin olarak hiçbir hak veya çareye sahip olmayacaktır.

## 15. Gizli Bilgi

- 15.1. Alıcı şunları kabul eder: (a) Sandvik'in Gizli Bilgilerini yalnızca Sözleşme kapsamındaki veya Sözleşme ile bağlantılı haklarını kullanmak ve yükümlülüklerini yerine getirmek için kullanacağını; ve (b) Sandvik tarafından veya Sandvik adına işfa edilen her türlü bilginin her zaman Sandvik'in mülkiyetinde olduğunu ve öyle kalacağını.
- 15.2. Taraflardan her biri diğerine karşı şunları taahhüt eder: (a) hiçbir zaman ve Madde 15.3'te izin verilen durumlar haricinde, diğerine ait Gizli Bilgileri üçüncü bir tarafa işfa etmeyeceğini (teknik çözümler veya sorunlarla ilgili bilgiler veya test sonuçları dâhil, bu bilgiler Sandvik'in Gizli Bilgileri olarak yorumlanacaktır); ve (b) diğer tarafın Gizli Bilgilerini, benzer nitelikteki kendi bilgilerine uyguladığı gibi üçüncü taraflara işfa edilmesini önlemek ve korumak için en azından aynı derecede özen göstererek (ancak makul derecede özendenden daha az olmamak kaydıyla) gizli tutacağını taahhüt eder.
- 15.3. Madde 19'a (Yaptırımlar, İhracat Yasaları, Son Kullanıcı Teminatı vb.) tabi olarak, taraflardan her biri diğer tarafın Gizli Bilgilerini işfa edebilir: (a) Sözleşme kapsamında veya Sözleşmeyle bağlantılı olarak söz konusu tarafın haklarını kullanmak veya yükümlülüklerini yerine getirmek amacıyla Gizli Bilgileri bilmesi gereken Bağlı Kuruluşlarına veya Temsilcilerine, şu şartlarla işfa edebilir: (i) Sandvik'in Gizli Bilgilerini alan bir Bağlı Kuruluş veya Temsilci, Sandvik'in önceden açık yazılı izni olmaksızın Sandvik'in doğrudan rakibi olamaz; ve (ii) ileriyeye dönük işfayı yapan taraf (A) Bağlı Kuruluşlarının veya Temsilcilerinin Sözleşmenin bir tarafıymış gibi bu Madde 15'te yer alan gizlilik yükümlülüklerinden haberdar olmalarını ve bunlara uymalarını sağlamak için gerekli tüm adımları atar; ve (B) Bağlı Kuruluşlarının veya Temsilcilerinin eylemlerinden veya ihmallerinden ve bu Madde 15'te belirtilen gizlilik yükümlülüklerine uymalarından sorumlu olacaktır; ve (b) Yasa, yetkili bir mahkeme veya herhangi bir hükümet veya düzenleyici makam tarafından istendiği ölçüde işfa edebilir.
- 15.4. Bu Madde 15'in getirdiği yükümlülükler: (a) Sözleşme kapsamındaki bir yükümlülüğün ihlali dışında kamu malı olan; (b) bilgiye ilişkin herhangi bir gizlilik yükümlülüğü bulunmayan üçüncü bir taraftan yasal olarak edinilen; (c) Gizli Bilgiye atıfta bulunmaksızın alıcı tarafından bağımsız olarak geliştirilen; (d) almadan önce alıcının yasal mülkiyetinde olan; veya (e) zorunlu Yasa veya adli ya da resmi veya düzenleyici bir makamin emriyle açıklanması gereken Gizli Bilgiler için geçerli olmayacaktır.
- 15.5. Taraflardan her biri kendi Gizli Bilgilerindeki tüm hakları saklı tutar ve Sözleşmede açıkça belirtilenler dışında bir tarafın Gizli Bilgilerine ilişkin olarak diğer tarafa hiçbir hak veya yükümlülük verilmez veya Sözleşmeden çıkarılamaz.

## 16. Veriler

### Girdi ve Çıktı Verileri

- 16.1. Alıcı, Sandvik'in şunları yapabileceğini kabul ve beyan eder: (a) Sandvik'in aşağıdakileri yapabilmesi için Mallar tarafından toplanan Girdi Verilerini, Çıktı Verilerini ve diğer ölçümleri ve günlükleri (yani kullanım verilerini) toplayabilir, saklayabilir, analiz edebilir ve işleyebilir: (i) Alıcıya Dijital Hizmetleri (Ekipman İzleme Hizmetleri ve Sandvik veya Temsilcileri tarafından sağlanan bunlarla ilgili veya bağlantılı hizmetler dâhil) sağlamak; ve (ii) Amaç için kullanmak üzere Sandvik Verilerini geliştirmek; ve (b) Distribütörlerine yalnızca Sözleşme ile bağlantılı olarak ve söz konusu Sandvik Distribütörlerinin Sözleşme ile bağlantılı hizmetleri yerine getirmesini sağlamak amacıyla Çıktı Verilerine erişim ve bunları işleme izni vermek.
- 16.2. Dijital Hizmetler (Ekipman İzleme Hizmeti dâhil) aşağıdakilerin izlenmesini içerebilir: (a) ekipman çalışma saatleri; ve (b) ekipman verimliliği veya satış sonrası hizmetlere yardımcı olma veya yürütme veya benzeri.
- 16.3. Alıcı, Girdi Verilerini ve Çıktı Verilerini kendi dâhili iş amaçları için kullanabilir; ancak Alıcı, Sandvik'in önceden yazılı izni olmadan herhangi bir Girdi Verisini veya Çıktı Verisini (tamamen veya kısmen ve formatına bakılmaksızın) herhangi bir üçüncü tarafa (Bağlı Kuruluşları hariç) işfa etmeyecek veya başka bir şekilde kullanıma sunmayacaktır; ancak Alıcı, Girdi Verilerini veya Çıktı Verilerini aşağıdaki üçüncü taraf hizmet sağlayıcılarına işfa edebilir: (a) Alıcı için ve Alıcı adına Mallara hizmet vermek amacıyla Girdi Verilerini veya Çıktı Verilerini bilmesi gereken; ve (b) Alıcı ile

- Girdi Verileri ve Çıktı Verileri için Sözleşmede yer alanlardan daha az koruyucu olmayan ve daha fazla işfayı önleyen yazılı gizlilik taahhütleri imzalamış olan.
- 16.4. Sandvik şunları yapacaktır: (a) Ekipman İzleme Hizmeti ile bağlantılı olarak ve bu Hizmetin süresi boyunca; ve (b) Alıcının yazılı talebini takiben, zaman zaman Sandvik tarafından depolanan Alıcıya özel Girdi Verilerinin veya Çıktı Verilerinin bir kopyasını Alıcıya sağlayacak veya başka bir şekilde Alıcıya sunacaktır.
- 16.5. Dijital Hizmetler için geçerli olan ayrı kullanım koşullarında izin verilen durumlar haricinde, Alıcı, Sandvik'in önceden yazılı onayını almadan Mallara veya Malların üzerine herhangi bir üçüncü taraf donanımı veya yazılımı yüklemeyecek veya Malları herhangi bir üçüncü taraf bilgisayarına veya otomasyon sistemine bağlamayacaktır.
- 16.6. Sandvik, Girdi Verileri ve Çıktı Verileri için kendi ticari açıdan hassas verilerine uyguladığı güvenlik ve gizlilik standartlarının aynısını uygulayacaktır.

### Ekipman İzleme Hizmeti

- 16.7. Alıcı aşağıdakileri kabul eder ve onaylar: (a) Ekipman İzleme Hizmeti, Sandvik tarafından alınan Girdi Verilerine dayalı olarak Sandvik tarafından sağlanan Dijital bir Hizmettir; ve (b) Sandvik, Ekipman İzleme Hizmetinin Bağlı Ekipmanın gerçek durumunu tamamen ve doğru bir şekilde yansıttığını garanti etmez (ve edemez); ve (c) aşağıdakileri yapmak yalnızca Alıcının sorumluluğundadır: (i) Ekipman İzleme Hizmeti ile ilgili bilgileri gözden geçirmek; ve (ii) Bağlı Ekipmanın gerçek durumunu teyit etmek.
- 16.8. Girdi Verileri ve/veya Çıktı Verileri herhangi bir Kişisel Veri içeriyorsa ve içerdiği ölçüde, her iki taraf da Veri Koruma Mevzuatının geçerli tüm gerekliliklerine uymayı kabul eder.
- 16.9. Veri Koruma Mevzuatının amaçları doğrultusunda, Alıcı veri sorumlusu ve Sandvik söz konusu Kişisel Veriler için veri işleyicisidir.
- 16.10. Şüpheye mahal vermemek adına, Alıcı aşağıdakileri sağlamaktan tek başına sorumludur: (a) ilgili tüm veri sahiplerine gerekli tüm bildirimlerin sağlanmış olması; ve (b) Alıcı tarafından gerekli görülmesi halinde, Girdi Verilerinin ve/veya Çıktı Verilerinin Sandvik ve Temsilcileri (Distribütörler dâhil) tarafından Sözleşmede açıklandığı şekilde yasal olarak aktarılmasını ve işlenmesini sağlamak için tüm uygun izinlerin alınmış olması.
- 16.11. Alıcı, Sandvik'in kendi takdirine bağlı olarak ve Madde 16.8'e tabi olarak, işbu Sözleşme kapsamında Kişisel Verilerin işlenmesi için İngiltere/AB/AEA içinde veya dışında herhangi bir alt yükleniciyi alt işleyici olarak görevlendirebileceğini kabul eder; ancak Sandvik, söz konusu alt yüklenicilerin eylem ve ihmallerinden Alıcıya karşı sorumlu olmaya devam edecektir.
- 16.12. Sözleşmede açıkça belirtilmedikçe, Sandvik: (a) Dijital Hizmet, Ekipman İzleme Hizmeti veya yazılım, bunların kullanımı, performansı, elde edilen sonuçlar, entegrasyon, tatmin edici kalite, herhangi bir Alıcı gereksinimi veya verilen veya amaçlanan amaç veya durum için uygunluk veya bilgi teknolojisi sistemleri veya bunların virüssüz, hatasız veya kesintisiz çalışması veya Dijital Hizmet, Ekipman İzleme Hizmeti veya yazılımın herhangi bir bilgi teknolojisi sistemini etkilemeyeceği veya bozmayacağına ilişkin ayrı bir beyan, garanti veya beyanda bulunmamaktadır; (b) herhangi bir Girdi Verisinin ve/veya Çıktı Verisinin doğruluğuna ilişkin herhangi bir beyan veya garanti vermez ve Dijital Hizmetin veya Ekipman İzleme Hizmetinin belirli bir durum için uygunluğuna ilişkin herhangi bir beyanda bulunmaz; ve (c) Girdi Verisi haricinde Alıcıya özgü herhangi bir veriyi saklama yükümlülüğü altında değildir.
- 16.13. Alıcı, söz konusu ihlalin Sandvik'in Madde 16.6 kapsamındaki yükümlülüklerini ihlal etmesinden kaynaklandığı durumlar hariç olmak üzere, Alıcı'nın işbu Madde 16 kapsamındaki yükümlülükleri, eylemleri ve/veya ihmallerinden kaynaklanan her türlü dava, talep (karşı davalar dâhil), işlem, masraf (tüm makul yasal masraflar dâhil), kayıp, hasar, para cezası, ceza (cezai veya örnek teşkil eden tazminatlar dâhil) ve diğer tüm yükümlülüklerle karşı Sandvik'i tazmin etmeyi (ve tazmin edilmesini sağlamayı) ve bu tutarları Sandvik'e tam olarak geri ödemeyi kabul eder.

## 17. Yazılım

- 17.1. Herhangi bir Malın, Hizmetin, Dijital Hizmetin veya Bağlı Ekipmanın satışının aynı zamanda yazılım veya sistemlerin ("Yazılım") sağlanması da içermesi durumunda, Dijital Hizmetler için geçerli olan ayrı kullanım koşullarında belirtilen herhangi bir alternatif lisansa tabi olarak, Alıcıya, Sözleşme süresi boyunca, ilgili Yazılımı Sözleşmede belirtilen koşullara uygun olarak kullanmak için münhasır olmayan, devredilemez, alt lisansı verilemez ve geri alınabilir bir hak verilir (Yazılımın mülkiyeti ve Yazılımla ilgili tüm haklar her zaman Sandvik'e ait olmaya devam edecektir).
- 17.2. Alıcı: Sandvik'in önceden yazılı izni olmaksızın veya yürürlükteki Yasa kapsamında açıkça izin verilen durumlar haricinde aşağıdakileri yapmayacaktır: (a) Dijital Hizmeti veya herhangi bir Yazılımı biçimlendirmek, dönüştürmek, uyarlamak, değiştirmek, tersine mühendislik yapmak, kaynak koda dönüştürmek veya parçalarına ayırmak veya herhangi bir Yazılımı Mallardan veya Bağlı Ekipmandan çıkarmak; (b) ilgili Dijital Hizmetin veya Yazılımın kopyalarını çıkarmak; (c) Dijital Hizmeti veya Yazılımı satmak, lisanslamak, devretmek veya başka bir şekilde elden çıkarmak veya dağıtmak; veya (d) Dijital Hizmeti veya Yazılımı, Malların kurulumu, çalıştırılması ve bakımı için gerekli olan kapsam dışında başka bir amaçla kullanmak.
- 17.3. Alıcı, Temsilcilerinin Madde 17.2'ye uymasını sağlayacak ve temin edecektir.

- 17.4. Alıcı, taraflar arasında olduğu gibi, Dijital Hizmetin (Ekipman İzleme Hizmeti dâhil) yalnızca Alıcıya sağlandığını ve Sandvik'in önceden yazılı izni olmadan Alıcı tarafından devredilemeyeceğini kabul ve beyan eder.
- 17.5. Alıcı: (a) Bağlı Ekipmanı satması, kiralaması, kiraya vermesi veya başka bir şekilde devretmesi veya aktarması durumunda Sandvik'i ve (b) Bağlı Ekipmanın Sandvik'in sistemlerine bağlı olduğu yeni müşteri ve/veya kullanıcıyı bilgilendirecektir.
- 17.6. Bağlı Ekipman dışında, Alıcı, Sipariş Geçerlilik Tarihinde Sandvik tarafından belirtilen gereksinimleri ("**Minimum Teknik Gereksinimler**") karşılayan bilgisayar ve ağ altyapısına sahip olmalıdır.
- 17.7. Alıcı aşağıdakileri kabul ve beyan eder: (a) Dijital Hizmetin (Ekipman İzleme Hizmeti dâhil) performansı, Alıcının bilgi teknolojisi ekipmanının Minimum Teknik Gereksinimleri karşılmasına bağlıdır; (b) Alıcı, Sözleşme süresi boyunca bilgi işlem sistemlerinin (ağ altyapısı dâhil) Minimum Teknik Gereksinimleri karşılmasını sağlamalıdır.
- 17.8. Alıcı, Bağlı Ekipman ve Dijital Hizmetlerin aşağıdakileri içerebileceğini kabul ve beyan eder: (a) üçüncü taraf yazılımları; ve (b) açık kaynak lisanslarına tabi yazılımlar ve bu tür üçüncü taraf yazılımları ve açık kaynak yazılımları "*olduğu gibi*" ve "*mevcut olduğu şekilde*" ve herhangi bir beyan veya garanti olmaksızın sağlanır.
- 17.9. Alıcı, Sandvik tarafından zaman zaman kendisine bildirilen üçüncü taraf yazılımlar ve açık kaynaklı yazılımlar için geçerli olan lisans koşullarına uyacaktır ve Sözleşmede aksi açıkça belirtilmedikçe, söz konusu lisans koşullarının, Alıcının söz konusu üçüncü taraf yazılımları ve açık kaynaklı yazılımları kullanımına ilişkin olarak işbu THK yerine geçerli olacağını kabul eder.
- 17.10. Sözleşme altında verilen veya ima edilen tüm lisanslar herhangi bir zamanda geri alınabilir.
- 17.11. Alıcı, herhangi bir yükümlülük, kayıp veya hasarın yalnızca ve doğrudan Sandvik'in ihmalden kaynaklandığı durumlar hariç olmak üzere, Sandvik'i ve Temsilcilerini, Sandvik veya Temsilcilerinin maruz kaldığı veya maruz kaldığı tüm yükümlülükler, masraflar ve harcamalara karşı (Alıcı tarafından Yazılımın teslimi veya kullanımından kaynaklanan veya bunlarla bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm makul yasal ücretler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) tazmin etmeyi, savunmayı ve zarar görmemelerini sağlamayı (ve tazmin edilmelerini sağlamayı) kabul eder.
- 18. Sorumluluk**
- 18.1. Sözleşmedeki hiçbir şey aşağıdakileri sınırlayacak veya hariç tutmayacaktır (veya sınırlamak veya hariç tutmayı amaçlamamaktadır):
- 18.1.1. (a) İhmalden kaynaklanan ölüm veya kişisel yaralanma; (b) dolandırıcılık veya hileli yanlış beyan; veya (c) kayıp veya hasarın yürürlükteki Yasalar uyarınca sınırlanmayacağı veya hariç tutulmayacağı diğer herhangi bir konudan kaynaklanan herhangi bir kayıp veya hasar için taraflardan birinin diğerine karşı sorumluluğu (yürürlükteki Yasaların izin verdiğiinden daha büyük ölçüde);
- 18.1.2. Alıcının Sandvik'e karşı: (a) Ödenecek Tutarları (fiyat, navlun, sigorta, KDV, diğer vergiler, gümrük veya tüketim vergileri veya harçları (veya benzerleri) dâhil olmak üzere) ödeme yükümlülüğü; veya (b) ortaya çıkan kayıp veya hasar için: (i) Sözleşmede verilen bir tazminat kapsamında; (ii) geçerli Yasaların ihlalden (Güvenli Olmayan tesisler veya faaliyetlerden veya İhracat Yasaları, Yaptırımlar veya Veri Koruma Mevzuatının ihlalden kaynaklananlar dâhil); veya (iii) Madde 15'in (Gizli Bilgiler) herhangi bir ihlalden kaynaklanan sorumluluğu.
- 18.2. Madde 18.1'e tabi olarak, taraflardan hiçbirisi diğerine karşı (veya diğerinin altında veya aracılığıyla hak iddia eden herhangi bir üçüncü tarafa karşı) herhangi bir dava hakkı kapsamında (söz konusu dava hakkı sözleşmeden (tazminat veya garanti kapsamında), haksız fiil veya suçtan (ihmal veya yasal görev kapsamında), yasal görevin ihlalden veya başka bir şekilde kaynaklansın) aşağıdakileri içeren herhangi bir kayıp veya hasardan sorumlu olmayacaktır: dolaylı, arazi, özel veya sonuç olarak ortaya çıkan kayıp veya hasar; veya 18.2.1 cezai veya salt ekonomik kayıp veya maliyet; 18.2.2 beklenen tasarruf kaybı; 18.2.3 sözleşme veya iş fırsatı kaybı; 18.2.4 üretim veya kullanım kaybı; 18.2.5 itibar kaybı veya azalması; 18.2.6 kar, satış, gelir veya beklenen kar, satış veya gelir kaybı; 18.2.7 Sözleşme kapsamında veya Sözleşme ile bağlantılı olarak doğrudan veya dolaylı olarak ortaya çıkan ve Sipariş Geçerlilik Tarihinde taraflardan biri tarafından makul olarak öngörülebilir, makul olarak düşünülebilir, fiilen öngörülmüş veya fiilen tasarılanmış olsun ya da olmasın, her durumda veri kaybı, hasarı veya bozulması.
- 18.3. **Mallar:** Madde 6.4, 18.1 ve 18.2'ye tabi olarak, Sandvik'in Alıcıya (ve Alıcıya bağlı olarak veya Alıcı aracılığıyla talepte bulunan herhangi bir üçüncü tarafa) karşı toplam yükümlülüğü, Sözleşmeye aykırı olarak Malların tedariki ve satışından kaynaklanan veya neden olunan yükümlülükle ilgili olarak, Alıcı tarafından talebe neden olan Mallar için ödenmiş olan Ödenecek Tutarların yüzde yüzünü (%100) aşmayacaktır.
- 18.4. Madde 18.3'ün kapsamında, Ödenecek Tutarlar şu şekilde hesaplanacaktır: (a) ödenen Gecikme Tazminatları ve Alıcı tarafından talep edilen değiştirilen veya feshedilen Mallar için piyasa değerindeki indirim veya azaltma düşülerek; ve (b) Malların işletmeye alınmasının Sandvik tarafından ayrı bir Sözleşme kapsamında bir Hizmet olarak sağlandığı durumlar hariç olmak üzere, Malların ilk işletmeye alınması için Ödenecek tüm Tutarlar dâhil edilecek.
- 18.5. **Hizmetler ve Dijital Hizmetler:** : Madde 18.1 ve 18.2'ye tabi olarak, Sandvik'in Alıcıya (ve Alıcı altında veya Alıcı aracılığıyla hak iddia eden herhangi bir üçüncü tarafa) karşı toplam yükümlülüğü, Sözleşmeye aykırı olarak Hizmetlerin veya Dijital Hizmetlerin sağlanmasından kaynaklanan veya neden olunan yükümlülükle ilgili olarak Sipariş Geçerlilik Tarihinden itibaren (ve dâhil) birbirini izleyen her on iki (12) aylık dönemde (her biri bir "**Sözleşme Yılı**") o Sözleşme Yılında ortaya çıkan tüm dava haklarına ilişkin olarak (dava hakkında yol açan yükümlülüğün ortaya çıktığı tarihe göre belirlenir), Alıcı tarafından Sözleşme kapsamında söz konusu Sözleşme Yılı için talebe yol açan Hizmetler veya Dijital Hizmetler için ödenen Ödenecek Tutarların yüzde yüzünü (%100) aşmayacaktır.
- 18.6. Taraflar, Malların, Hizmetlerin, Dijital Hizmetlerin ve Ödenecek Tutarların niteliği göze önünde bulundurulduğunda, işbu 18. Madde (Sorumluluk) hükümlerinin her koşulda makul olduğunu kabul ederler.
- 19. Yaptırımlar, İhracat Yasaları, Son Kullanıcı Teminatı vb.**
- 19.1. Alıcı, ne kendisinin ne de herhangi bir ilişkili Kuruluşunun veya Temsilcisinin (İlişkili Kuruluşları dâhil) halihazırda Yaptırım Uygulanan Kişi olmadığını (veya başka bir şekilde Yaptırım Uygulanan Kişi tarafından kontrol edilmediğini) veya başka bir şekilde herhangi bir Yaptırımın konusu veya hedefi olmadığını beyan ve garanti eder.
- 19.2. Alıcı, Sipariş Geçerlilik Tarihinden itibaren ve sürekli olarak aşağıdakileri yapacağını beyan ve taahhüt eder: (a) tüm Yaptırımlara kesinlikle uyacağını ve bunlara bağlı kalacağını; (b) bir Yaptırım Uygulanan Kişi veya bir Yasaklı Ülkeyi içeren herhangi bir faaliyet, uygulama veya davranışta bulunmayacağını; (c) Yaptırımları ihlal edecek, Sandvik veya İlgili Kuruluşlarının Yaptırımları ihlal etmesine neden olacak veya kendisini, Sandvik'i veya İlgili Kuruluşlarını herhangi bir Yaptırım uyarınca (Yaptırım Uygulanan Kişi olarak belirlenen dâhil) olumsuz önlem riskine maruz bırakabilecek herhangi bir şekilde faaliyet, uygulama veya davranışta bulunmayacağını; (d) doğrudan veya dolaylı olarak (çaydırıcı mali yükümlülük tehdidi altında olsa bile) herhangi bir Mal veya Gizli Bilgiyi askeri (veya askeri istihbarat) son kullanıcılara veya askeriye (veya askeri istihbarat) için son kullanıcıya; bir Yaptırım Uygulanan Kişiye, onun aracılığıyla veya onun yararına satmayacağını, yeniden satmayacağını, atlatmayacağını, devretmeyeceğini, yeniden devretmeyeceğini, sağlamayacağını, ihraç etmeyeceğini, yeniden ihraç etmeyeceğini, yönlendirmeyeceğini, ödünç vermeyeceğini, kiralamayacağını, sevk etmeyeceğini veya başka bir şekilde ifşa etmeyeceğini veya elden çıkarmayacağını; veya bir Yasaklı Ülkeye; (e) Malların ve Gizli Bilgilerin kimyasal, biyolojik veya nükleer silahlarla veya bu tür silahları taşıyabilecek füzelerle bağlantılı herhangi bir amaç için kullanılmayacağından, yeniden ihraç edilmeyeceğinden, aktarılmayacağından veya yeniden aktarılmayacağından ve Malların veya bunların herhangi bir kopyasının herhangi bir nükleer patlayıcı faaliyette veya korunmasız nükleer yakıt döngüsünde kullanılmayacağından emin olacağını. Alıcı, Sandvik'in daha sonra Alıcı tarafından ihraç edilen veya yeniden ihraç edilen ya da yerli veya yabancı başka bir kişiye ve/veya temsilciye satılan Mallardan veya Gizli Bilgilerden sorumlu olmadığını anlar ve kabul eder. Malların veya Gizli Bilgilerin bu şekilde satış sonrası yeniden ihracı, devri veya yeniden transferi durumunda, Alıcı, yasalar uyarınca (Yaptırımlar dahil) gerekli olan tüm ihracat lisanslarını veya izinlerini almak ve Malları içeren sonraki tüm işlemlerle ilgili olarak müşterilerine bu Madde 19'da yer alanlara eşdeğer yükümlülükler getirmek de dahil olmak üzere tüm Yaptırımlara ve İhracat Yasalarına uymakla sorumludur (ve bunlara uyacağını taahhüt ve beyan eder); ve (f) Yaptırımlara ve İhracat Yasalarına (ve Sözleşmedeki Yaptırımlarla ilgili / İhracat Yasaları ile ilgili hükümlere) uyumu sağlamak için kendi politikalarını ve prosedürlerini sürdürmekten sorumludur.
- 19.3. Alıcı: (a) çalışanlarının, alt yüklenicilerinin, acentelerinin, araçlarının ve Temsilcilerinin Sözleşme şartlarına uymasını sağlamak için tüm makul önlemleri alacağını beyan ve taahhüt eder; (b) tüm alt yüklenicilerin Madde 19.2'de belirtilenlere büyük ölçüde eşdeğer beyanlar, garantiler ve taahhütler vermesini ve bunları kabul etmesini sağlar. Bu Madde 19.3'ün amaçları doğrultusunda, makul tedbirler Yaptırımlara, İhracat Yasalarına ve bu THK'nın Yaptırımlarla ilgili hükümlerine uyumlu ilgili politikaları, prosedürleri ve eğitimi içerir (ancak bunlarla sınırlı değildir);ve (c)(i) olası bayiler de dahil olmak üzere alt ticari zincirindeki üçüncü tarafların Yaptırımları ihlal eden veya amacını boşa çıkaran davranışlarını tespit etmek ve (ii) her bir sözleşme için Malların bu Anlaşma kapsamında izin verilmeyen bir son kullanıma yönelik olup olmadığını belirlemek için son kullanıcı hakkında yeterli bilgi edinmesini sağlamak adına, yeterli iç kontrol ve mekanizmaları oluşturacak ve sürdürecektir.
- 19.4. Sözleşmedeki hiçbir şey taraflardan herhangi birinin bunun herhangi bir Yaptırım altında yasaklanmış veya cezaya tabi olması veya bunun hareket geçen tarafı veya Bağlı Kuruluşlarını herhangi bir Yaptırım uyarınca olumsuz tedbir risklerine maruz kılacak olması halinde herhangi bir şekilde hareket etmesini veya hareket etmemesini gerektirmeyecektir.
- 19.5. Taraflardan her biri, Sözleşme şartlarının yerine getirilmesinin Yaptırımlardan etkilenmesi halinde, Sözleşme şartlarının yerine getirilmesine yasal olarak izin veren herhangi bir genel lisanstan yararlanmayı kabul eder. Şüpheye mahal vermemek için, Sözleşmedeki veya başkaca hiçbir şey, Sözleşme şartlarının yerine getirilmesinin Yaptırımlar uyarınca yasa dışı hale gelmesi durumunda Sandvik'in herhangi bir özel lisans veya yetki için başvurmasını gerektirmez.

- 19.6. Alıcının işbu Madde 19'da belirtilen herhangi bir beyan veya garantiyi ihlal etmesi veya Sandvik'in makul görüşüne göre bu tür bir ihlalin gerçekleşmesinin muhtemel olması halinde, taraflar Sandvik'in Alıcı ile olan ilişkisini derhal feshedebileceğini veya askıya alabileceğini (kendi takdirine bağlı olarak), ve Sandvik'in Sözleşme kapsamındaki görevlerinin Sandvik tarafından daha sonra yerine getirilmemesi nedeniyle Alıcıya veya herhangi bir üçüncü tarafa karşı sorumlu olmayacağını ve Alıcının Sandvik'i bu tür bir yerine getirmeye ile ilgili veya beyan veya garantinin ihlalinden kaynaklanan herhangi bir talep, kayıp, hasar, para cezası veya cezadan koruyacağını ve tazmin edeceğini kabul eder.
- 19.7. Alıcı, yukarıdaki Maddelerde belirtilen herhangi bir beyan veya garantinin bilinen veya şüphelenilen herhangi bir ihlalini veya işbu Madde 19'u engelleyecek veya ihlal edecek tüm faaliyetleri (Alıcı veya başka bir kuruluş veya kişi tarafından gerçekleştirilmiş olsun) derhal (ve ihlali bildiği veya ihlalden şüphelendiği tarihten veya Sözleşme uyarınca gerçekleştirilen herhangi bir eylemin bu Madde 19'un ihlaline yol açtığını veya yol açabileceğini fark etmesinden itibaren en geç yetmiş iki (72) saat içinde) Sandvik'e bildirecektir. Ayrıca Alıcı, Yaptırım Uygulanan Kişilerden gelen veya onlar adına gelen talepler veya Yaptırımları ihlal eden herhangi bir Mal edinme girişimi de dahil olmak üzere, Alıcı'nın Yaptırımları ihlal edebileceğinden veya atlatılabileceğinden şüphelendiği veya Malların sağlanmasının Alıcı'nın bu Maddelerdeki yukarıda belirtilen yükümlülükler kapsamındaki taahhütlerini ihlal edeceği herhangi bir Mal talebiyle ilgili tüm bilgileri sağlayacaktır.
- 19.8. Sandvik'in Madde 19.6 uyarınca Sözleşmeyi askıya almayı seçmesi halinde: (a) Sandvik, Alıcıya yazılı bildirimde bulunarak derhal yürürlüğe girmek üzere Sözleşme kapsamındaki ifayı durduracaktır; (b) Alıcı, Madde 19 kapsamındaki yükümlülüklerle uyumlu ilgili bilgileri, bu bilgilerin basitçe talep edilmesinden itibaren iki hafta içinde Sandvik'e sunacaktır, (c) herhangi bir askıya alma yüz yirmi (120) Güne kadar sürecektir. Bu sürenin sonunda Sandvik, Alıcının bu 19. Maddeye uyduğunu teyit edemezse, Sandvik Sözleşmeyi derhal yürürlüğe girecek şekilde feshetmeyi seçebilir; ve (d) askıya alma işleminin sona ermesi için Sandvik, Alıcıya askıya alma süresinin sona erdiğini teyit eden yazılı bir bildirimde bulunmalıdır.

## 20. Fesih

- 20.1. Alıcı Sözleşmenin herhangi bir hükmünü ihlal ederse (paranın ödenmesine ilişkin bir hüküm dâhil); veya Alıcı Aciz Durumuna düşerse; veya Sözleşmede açıklanan bir fesih hakkına yol açan bir olay meydana gelirse, Sandvik, tamamen kendi takdirine bağlı olarak, Alıcıya yazılı bildirimde bulunarak (a) Alıcıya sağlanmış olabilecek tüm imkanları derhal geri çekebilir ve Alıcı tarafından Sandvik'e borçlu olunan tüm paraların, o sırada ödenmesi gereken veya gelecekte ödenmesi gereken tüm paraların derhal ödenmesini talep edebilir; (b) Sözleşmenin ifasını derhal askıya alabilir (Sözleşme kapsamında verilen herhangi bir lisans dâhil); (c) Sözleşmeyi derhal (ceza olmaksızın) feshedebilir; (d) Mallar ve Sandvik FMH üzerindeki menfaatlerini korumak için derhal mümkün olan tüm önlemleri alabilir; ve/veya (e) söz konusu fesih işlemiyle ilgili tüm masraf ve kayıpları geri alabilir.
- 20.2. Sözleşmenin feshi (nasıl meydana gelirse gelsin), taraflardan herhangi birinin fesih tarihinde tahakkuk eden hak ve yükümlülüklerine halel getirmeyecektir.
- 20.3. Sandvik, bu talebin Sandvik'e yazılı olarak ve Sözleşmenin feshedildiği veya süresinin dolduğu tarihten itibaren (ve bu tarih dâhil) en fazla otuz (30) gün içinde yapılmış olması koşuluyla, Alıcıya özgü Girdi Verilerini ve/veya Çıktı Verilerini saklamayı ve Alıcının bunları indirmesine veya başka bir şekilde almasına izin vermeyi kabul eder.
- 20.4. Alıcı, Sandvik'in Sözleşmenin esaslı bir ihlalini gerçekleştirmesi ve bu esaslı ihlalin giderilmesini talep eden yazılı bildirimden itibaren kırk beş (45) Gün içinde bu ihlalin giderilmemesi halinde Sandvik'e yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi derhal geçerli olmak üzere feshedebilir.
- 20.5. Madde 20.4 kapsamında, kusurlu Malların Tedariki kendi başına Sözleşmenin esaslı bir ihlali olarak yorumlanmayacak ve bu gibi durumlarda Alıcının Sandvik Garantisi kapsamındaki hakları ve çözüm yolları ile Madde 11 (Sandvik Garantisi) hükümleri geçerli olacaktır.

## 21. Mücbir Sebep ve Belirlenmiş Riskler

### Mücbir Sebep

- 21.1. Alıcı, Sandvik'in Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmedeki herhangi bir temerrüt veya gecikmeden dolayı (veya başka bir şekilde), ihlal, temerrüt veya gecikmenin bir Mücbir Sebep olayından kaynaklanması veya buna katkıda bulunması halinde ve bu ölçüde: (a) Sözleşmeyi ihlal etmeyeceğini; veya (b) Alıcıya karşı sorumlu olmayacağını kabul ve beyan eder.
- 21.2. Bir Mücbir Sebep olayının meydana gelmesi halinde: (a) Sandvik, Mücbir Sebep olayına neden olan koşullar devam ettiği sürece Mücbir Sebep olayından etkilenen Sözleşmedeki yükümlülükleri ifa etmekten veya bunlara uymaktan muaf tutulacaktır; (b) Sandvik, Mücbir Sebep olayından etkilenen tüm dönüm noktalarında veya teslimat tarihlerinde adil bir uyarı yapma hakkına sahip olacaktır; ve (c) Sandvik, makul olarak mümkün olan en kısa sürede (i) Mücbir Sebep durumundan etkilenen Malların veya Hizmetlerin tedariki (nakliye ve lojistik ve bunların maliyetleri dâhil) üzerindeki bilinen tüm sonuçları Alıcıya bildirecektir; ve (ii) Mücbir Sebep durumunun olası sonuçları hakkında Alıcıya makul ayrıntılar verecektir ve yukarıda belirtilenlerle ilgili olarak Sandvik (makul şekilde hareket ederek), maliyetlerdeki herhangi bir

- artışın Sözleşmede belirtilen oranlara göre veya oran yoksa makul bir miktarda hesaplanması koşuluyla, söz konusu maliyeti Alıcıya yansıtma hakkını saklı tutar.
- 21.3. Bir Mücbir Sebep Sandvik'in yükümlülüklerini yerine getirmesini yüz seksen (180) Gün veya daha uzun bir süre boyunca engeller, aksatır veya geciktirirse, taraflardan biri diğer tarafa iki (2) hafta önceden yazılı bildirimde bulunarak Mücbir Sebep olayından etkilenen Sözleşmeyi feshedebilir.

### Belirlenmiş Riskler

- 21.4. Alıcı şunları kabul eder: (a) Belirlenmiş Risklerin niteliği göz önüne alındığında; ve (b) Madde 21.1'ine (kapsayıcı) genelliğine halel getirmeksizin veya bunlarla sınırlı olmaksızın, Sandvik'in Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesi veya bunlara uyması bir Belirlenmiş Riskten etkilenebilir.
- 21.5. Alıcı, bir Belirlenmiş Riskin ortaya çıkması halinde, Sandvik'in makul bir şekilde hareket ederek, Belirlenmiş Riskin sonuçlarını telafi etmek için gerekli olduğu ölçüde Sözleşmede (dönüm noktaları, teslimat tarihleri ve fiyatlar dâhil olmak üzere) hakkaniyete uygun değişiklikler talep edebileceğini kabul eder.

## 22. Tehlikeli durumlar ve yürürlükteki Yasalar

- 22.1. Alıcı, (a) çevre ve emisyonlar; (b) iş sağlığı ve güvenliği; (c) sürdürülebilirlik; (d) tesis ve makinelerin işletimi ve (e) tehlikeler ve tehlikeli maddeler ile ilgili veya bunlarla ilgili tüm yürürlükteki Yasalara uymasını sağlayacak ve yürürlükteki Yasaların gerektirdiği tüm uygun prosedür ve politikalara sahip olacak ve bunları sürdürecektir.
- 22.2. Madde 22.1'in genel niteliğine bakılmaksızın, Alıcı şunları yapacaktır: (a) Tehlikeli durumların veya faaliyetlerin ortaya çıkmasını önlemek için gerekli tüm adımları atacak ve (b) bir Tehlikeli durum veya faaliyet gözlemlenirse, bundan makul ölçüde şüphelenmesi veya bundan haberdar olması halinde Sandvik'i bilgilendirecektir.
- 22.3. Sandvik'in Madde 22.2'de açıklandığı şekilde bir Tehlikeli durum tespit etmesi halinde, Sandvik Alıcıdan Tehlikeli durumu ortadan kaldırmasını veya makul ölçüde mümkün olduğu ölçüde etkisini azaltmasını talep edebilir ve Alıcı bu talebe derhal ve gecikmeksizin uymalıdır.
- 22.4. Sandvik, herhangi bir Tehlikeli durumun mevcut olması halinde, Tehlikeli durumun Sandvik'i tatmin edecek şekilde düzeltilmesine kadar Malların teslimatını veya Hizmetlerin veya Dijital Hizmetlerin ifasını Alıcıya askıya alma hakkını saklı tutar.
- 22.5. Alıcı aşağıdakileri sağlayacaktır: (a) haberdar olduğu tüm Güvenli Olmayan koşulları veya faaliyetleri (kendi kontrolünde olanlar dâhil) hızlı ve gecikmeksizin (ve Güvenli Olmayan koşulun veya faaliyetin Sandvik'in Temsilcilerinin sağlığını veya güvenliğini riske atabileceği durumlarda derhal) Sandvik'e bildirecektir; ve (b) tüm ilgili personel aşağıdakiler hakkında bilgilendirilecek ve bunlara uycaktır: (i) tüm ilgili Yasalar; ve (ii) Sözleşme ile bağlantılı olarak zaman zaman Alıcıya bildirilen tüm Sandvik protokolleri, davranış kuralları, politikaları veya prosedürleri (sağlık ve güvenlik gereklilikleri, makine çalıştırma talimatları veya kılavuzları, güvenlik politikaları, çalışan davranış gereklilikleri, sürdürülebilirlik ve çevre politikalarını içerebilir).

## 23. Yürürlükteki Yasalar Tazminat

- 23.1. Alıcı, Sandvik'i, Bağlı Kuruluşlarını ve bunların Temsilcilerini ve İlgili Kuruluşlarını kendisi ve İlgili Kuruluşları ve Temsilcileri adına, Sandvik'in veya Bağlı Kuruluşlarının ya da İlgili Kuruluşlarının veya Temsilcilerinin herhangi bir yargı bölgesinde aşağıdakilerle ilgili olarak maruz kaldığı veya maruz kalabileceği tüm Yükümlülüklerle karşı tazmin edecektir (ve bu kişilerin tazmin edilmesini sağlayacaktır): (a) Sandvik tarafından bu tür başarısızlıkların giderilmesi için atılması gereken adımlar veya eylemlerle ilgili Yükümlülükler dâhil Alıcı tarafından Madde 19'a (Yaptırımlar, İhracat Yasaları ve Son Kullanıcı Teminatı vb.) veya Madde 24.3'e (Rüşvetle Mücadele), 24.4'e (Modern Kölelik) veya 24.5'e (Vergiden Kaçınmanın Kolaylaştırılmasının Önlenmesi) uyulmaması; veya (b) burada açıklanan yürürlükteki Yasaların ihlali.
- İşbu 23. Maddenin uygulanmasında (a) "**Yükümlülükler**" Sandvik ve/veya Bağlı Kuruluşları (veya İlgili Kuruluşları veya Temsilcilerinden herhangi biri) tarafından veya Sandvik ve/veya Bağlı Kuruluşları (veya İlgili Kuruluşları veya Temsilcilerinden herhangi biri) aleyhine iddia edilen, tehdidi yapılan, bulunulan veya getirilen tüm Tazminat Talepleri ve Sandvik ve/veya Bağlı Kuruluşları (veya İlgili Kuruluşları veya Temsilcilerinden herhangi biri) tarafından maruz kalınan veya kalınabilecek tüm Zararlar anlamına gelir; (b) "**Tazminat Talepleri**" fiili veya potansiyel tüm tazminat talepleri, davalar, eylemler, işlemler veya soruşturmalar (herhangi bir soruşturma organı, Yaptırım Makamı veya başka bir şekilde), talepler, hükümler veya kararlar anlamına gelir; ve (c) "**Kayıplar**" her türlü kayıp, yükümlülük, zarar, masraf, ücret veya gider (herhangi bir iddia veya işlemin soruşturulması veya savunulmasında ortaya çıkan makul uzman masrafları da dâhil olmak üzere, söz konusu iddia veya işlem başarılı bir şekilde savunulmuş veya savunulmasın), para cezaları veya cezalar anlamına gelir; ve herhangi bir Tazminat Talebinin araştırılması, değerlendirilmesi, yanıtlanması, itiraz edilmesi, savunulması veya çözüme kavuşturulması (Sandvik ve/veya Bağlı Kuruluşları veya herhangi bir İlgili Kuruluş veya Temsilcinin söz konusu Tazminat Talebinin fiili veya potansiyel tarafı olup olmadığına bakılmaksızın) veya Sözleşme uyarınca tazmin edilme hakkının tesis edilmesi sırasında maruz kalabileceği tüm Kayıplar bunlara dâhildir.

## 24. Muhtelif hükümler

- 24.1. **Bölünebilirlik:** Sözleşmenin herhangi bir hükmünün, Sözleşme üzerinde yargı yetkisine sahip bir mahkeme veya idari organ tarafından tamamen veya kısmen hukuka aykırı, geçersiz veya uygulanamaz bulunması halinde, söz konusu hüküm

- (veya hukuka aykırı, geçersiz veya uygulanamaz olan kısım) (a) tarafların ticari niyetini hayata geçirmek için gerekli olduğu ölçüde değiştirilir; veya (b) yukarıdakilerin mümkün olmadığı durumlarda, Madde 24.1(b) kapsamında yapılan bir çıkarma işleminin Sözleşmenin geri kalan hükümlerinin (veya kısmi hükümlerinin) geçerliliğini veya uygulanabilirliğini etkilememesi koşuluyla, Sözleşmeden çıkarılmış geçerli kabul edilir.
- 24.2. **Dışlayıcı ve kumulatif çözüm yolları:** Sözleşmede aksi açıkça belirtilmedikçe (tek veya münhasır çözüm yolu olarak da dâhil olmak üzere): (a) verilen hiçbir hak, yetki, imtiyaz veya çözüm yolunun diğer herhangi bir hak, yetki, imtiyaz veya çözüm yolunu dışlaması amaçlanmamıştır; ve (b) Sözleşme kapsamında sağlanan çözüm yolları kümülatif olacak ve taraflardan herhangi biri için Kanun, hakkaniyet veya başka bir şekilde mevcut olan diğer çözüm yollarının yerine geçmeyecek ve bunlara ek olacaktır.
- 24.3. **Davranış kuralları ve rüşvetle mücadele yasalarına uyum:** Alıcı her zaman aşağıdakilere uyaracaktır: (a) Sandvik Davranış Kuralları (bir kopyası talep üzerine temin edilebilir); ve (b) başta 3628 sayılı Mal Bildiriminde Bulunulması, Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Kanunu olmak üzere, 2010 tarihli Birleşik Krallık Rüşvet Yasası ve zaman zaman değiştirilen ABD Yurtdışı Yolsuzluk Uygulamaları Yasası dâhil olmak üzere rüşvet ve yolsuzlukla mücadele (kara para aklamaya mücadele dâhil) ile ilgili yürürlükteki tüm Yasalar).
- 24.4. **Modern kölelik:** Sözleşmedeki diğer hükümler saklı kalmak kaydıyla, Alıcı ilgili tüm zamanlarda (a) köleliği ve emeğin kötüye kullanılmasını yasaklayan ve önleyen yürürlükteki tüm geçerli Yasalara uyaracak ve tüm personelinin bu konuda uygun eğitimi almasını sağlayacaktır; (b) Sandvik tarafından Alıcıya zaman zaman bildirilen modern kölelik veya insan kaçakçılığı ile ilgili Sandvik Davranış Kurallarına uyaracaktır; (c) kendisinin veya tedarik zincirinin herhangi bir üyesinin işbu Madde 24.4'ün herhangi bir hükümünü ihlal ettiğine veya ihlal etme olasılığı bulunduğuna (veya Sözleşmeye taraf olsaydı ihlal edeceğine) inanmak için bir nedeni olması halinde veya herhangi bir kişiden geçerli Yasaların ihlal edildiğini iddia eden bir bildirim alması halinde Sandvik'i derhal yazılı olarak bilgilendirecektir; (d) aşağıdakileri belirten ayrıntılı, doğru ve sürekli tutulan kayıtlar tutacaktır: (i) personel işe alma prosedürleri; (ii) tedarikçi ve alt yüklenici seçim süreçleri; ve (iii) kendisinin ve tedarik zincirinin her bir üyesinin geçerli Yasalar tarafından yasaklanan kölelik ya da emeğin kötüye kullanılmasına ilişkin herhangi bir faaliyette bulunmamasını sağlamak için attığı adımlar ve Sandvik'in talebi üzerine bu kayıtların kopyalarını derhal Sandvik'e sağlayacaktır.
- 24.5. **Vergi kaçakçılığının kolaylaştırılmasının engellenmesi:** Alıcı aşağıdakileri yapacaktır (ve tedarik zincirinin yapmasını sağlayacaktır): 5607 sayılı Kaçakçılık Mücadele Kanunu ve Türkiye'de uygulanabilir diğer mevzuat uyarınca yerine getirilmesi gereken yükümlülükleri yerine getirecek ve (a) aşağıdakileri oluşturacak veya oluşturabilecek herhangi bir faaliyet, uygulama veya davranışta bulunmayacaktır: (i) 2017 Suç Finansmanı Yasası'nın 45(5). bölümü uyarınca Türkiye'de vergi kaçakçılığını kolaylaştırma suçu; veya (ii) geçerli Yasalar uyarınca yabancı ülkelerde vergi kaçakçılığını kolaylaştırma suçu; (b) Sözleşme süresi boyunca aşağıdakileri sağlamak için makul bir önleme prosedürüne sahip olacak (ve yürürlükte tutacaktır) (i) başka bir kişi tarafından (Sağlayıcının çalışanları dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) vergi kaçakçılığının kolaylaştırılmasının önlenmesi; ve (ii) işbu Madde 24.5'e uygunluk; (c) geçerli Yasalar kapsamında vergi kaçakçılığının kolaylaştırılmak için Sözleşme ile bağlantılı olarak Sandvik'e üçüncü bir taraftan yapılan herhangi bir talebi veya talebin derhal Sandvik'e bildirilmesi; ve (d) Sipariş Yürürlük Tarihinden itibaren on iki (12) ay içinde ve daha sonra yıllık olarak, Alıcı ve onunla ilişkili tüm kişiler tarafından işbu Madde 24.5'e uyulduğunun Alıcı'nın bir yetkilisi tarafından imzalanarak yazılı olarak Sandvik'e belgelendirilmesi. İşbu Madde 24.5'in uygulanmasında, makul önleme prosedürünün anlamı, geçerli Yasalar kapsamında ve ilgili otoriteler tarafından zaman zaman yayımlanabilecek herhangi bir kılavuza uygun olarak belirlenecektir.
- 24.6. **Devir ve yenileme:** Taraflar aşağıdaki hususları kabul eder: (a) Sandvik, Yasaların izin verdiği ölçüde, Alıcının rızası olmaksızın işbu THK uyarınca Sözleşmeyi devredebilir, yenileyebilir veya başka bir şekilde ele alabilir; ve (b) Alıcı, Sandvik'in bu Madde kapsamındaki haklarını yürürlüğe koymak için makul olarak ihtiyaç duyduğu tüm yardımı sağlamayı kabul eder.
- 24.7. **Rücu hakları:** Yasalar tarafından yasaklanmadığı sürece, Alıcı, sigortacısından (varsa) Sandvik veya Sandvik'in sigortacılarına karşı tüm rücu haklarından feragat etmesini talep edecektir.
- 24.8. **Feragat edilemezlik:** Taraflardan birinin Sözleşmenin herhangi bir şartını veya koşulunu diğer tarafa karşı uygulamada gecikmesi, ihmali veya kaçınması, feragat anlamına gelmeyecek veya feragat olarak kabul edilmeyecek veya Sözleşme kapsamında söz konusu tarafın herhangi bir hakkına hâlel getirmeyecektir.
- 24.9. **Bildirimler:** Sözleşme kapsamındaki her türlü bildirim veya talep (a) yazılı olarak verilecek; ve (b) Siparişte belirtilen adrese taahhütlü posta, kurye veya elden teslim edilecek veya yasal işlemlerin tebliği hariç olmak üzere, Siparişte belirtilen adrese e-posta ile gönderilecektir. Bu Madde 24.9 uyarınca yapılan bir bildirim aşağıdaki durumlarda alınmış sayılacaktır: (a) elden veya kurye ile bir iş gününde (teslim alan için) teslim alanın saatıyla 17:00'den önce teslim edilirse teslim alanın saatıyla 17:00'den önce teslim edilirse, teslim tarihinde; (b) teslim alanın saatıyla 17:00'de veya sonrasında bir iş gününde (teslim alan için) elden veya kurye ile teslim edilirse, teslim tarihini takip eden iş gününde (teslim alan için); (c) taahhütlü posta ile teslim edilirse, postaya verildiği tarihten yedi (7) Gün sonra; veya (d) e-posta ile, iletimi hemen takip eden iş gününde (teslim alan için) saat 9.00'da (teslim alanın saatıyla). Diğer Tarafı temerrüde düşürmek, Sözleşmenin feshi veya Sözleşmeden dönme amaçlı bildirimler, ancak noter kanalıyla, iadeli taahhütlü mektup veya güvenli elektronik imza kullanılarak kayıtlı elektronik posta sistemi aracılığıyla gönderilmesi halinde, usulüne uygun yapılmış ve geçerli kabul edilecektir.
- 24.10. **Üçüncü taraf hakları:** Sözleşmeye taraf olmayan bir kişi, Sözleşme kapsamındaki herhangi bir hükümü uygulayamaz.
- 24.11. **Ortaklık veya acente bulunmaması:** Taraflar, Sözleşmedeki hiçbir hükümün taraflar arasında (a) bir ortaklık; (b) asil ve vekil ilişkisi; veya (c) işveren ve çalışan ilişkisi yaratmayı amaçlamadığını kabul eder.
- 24.12. **Ayakta kalma:** Sözleşme'nin doğası gereği Sözleşme'nin feshi veya sona ermesinden sonra da yürürlükte kalması amaçlanan hükümleri bu şekilde yürürlükte kalacaktır.
- 24.13. **Uyusmazlık çözümü:** Taraflar aşağıdaki hususları kabul eder: (a) Sözleşmeden kaynaklanan veya Sözleşmeyle bağlantılı olarak ortaya çıkan herhangi bir anlaşmazlık (Sözleşmenin varlığı, geçerliliği veya feshine ilişkin herhangi bir soru dahil) münhasıran İstanbul Tahkim Merkezi'nin ("ISTAC") Tahkim ve Arbulucuk Kuralları uyarınca çözülecektir ve nihai olarak bu kurallar atfı yoluyla işbu Maddeye dahil edilmiş sayılacaktır; (b) ISTAC tarafından tek bir hakem atanacaktır; (c) tahkim yeri veya yasal yeri İstanbul olacaktır; (d) tahkim yargılamasında kullanılacak dil İngilizce olacaktır; (e) Hakemin kararı nihai ve taraflar için bağlayıcı olacaktır; (f) tahkim sırasında açıklanan tüm belge ve bilgiler alıcı tarafından kesinlikle gizli tutulacak ve alıcı tarafından tahkim amaçları veya hakemin karar ve hükümünün uygulanması dışında herhangi bir amaçla kullanılmayacaktır; (f) hakemin kararını ve hükümünü uygulamak için gerekli olanlar dışında, taraflar, kendi çalışanlarının, kendi iştiraklerinin ve kendi iştiraklerinin çalışanlarının, tarafların ihtilafı olduğu gerçeği, tahkimin varlığı veya hakemin herhangi bir kararı veya hükümü de dahil olmak üzere tahkimle ilgili herhangi bir üçüncü tarafa (hukuk danışmanları, sigortacıları ve denetçileri dışında) herhangi bir duyuru yapmamasını, yorumda bulunmamasını veya herhangi bir tanıtım yapmamasını veya başka bir şekilde bilgi vermemesini sağlayacaktır; ve (g) Sözleşmedeki hiçbir hüküm Sandvik'in hak ve menfaatlerini korumak için (Sandvik FMH veya Gizli Bilgilerini korumak için geçici tedbir kararları ve ihtiyati tedbirler dahil) herhangi bir yetkili mahkemeye geçici, ihtiyati veya diğer geçici tedbirler için başvurmamasını engellemeyecektir, ancak bu geçici tedbirler herhangi bir tahkimin engellemeyecek veya durdurmayacaktır. Acil durum hakemine ilişkin kurallar uygulanmaz.
- 24.14. **Sözleşmenin tabi olduğu hukuk ve yargı yetkisi:** Taraflar aşağıdaki hususlarda mutabıktır: (a) Sözleşmenin tabi olduğu hukuk Türkiye Cumhuriyeti'nin hukuku olacaktır (kanunlar ihtilafı hükümlerine etki etmeksizin); (b) ISTAC Kurallarının yetkisine tabi olunması, Sandvik'in Alıcı veya herhangi bir varlığı üzerinde yargı yetkisine sahip olabilecek herhangi bir mahkemede Alıcıya karşı dava açma hakkını sınırlamayacaktır; (c) Milletlerarası Mal Satımına İlişkin Sözleşmeler Hakkında Birleşmiş Milletler Antlaşması Sözleşme için geçerli değildir; ve (d) Sandvik'in Madde 24.13(g) uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti Mahkemeleri geçici, ihtiyati veya diğer geçici tedbirler (geçici yasaklama emirleri ve ihtiyati tedbirler için başvurular dahil) için yapılan başvurularla ilgili olarak yargı yetkisine sahip olacaktır.
- 24.15. **Taraflar işbu Sözleşmeyi ve THK'yı okuduklarını, anladıklarını, müzakere ettiklerini beyan ederler.** Bu kapsamda taraflar işbu THK'nın her bir maddesini ayrı ayrı kabul ettiklerini beyan ederler.
- 24.16. **Alıcı işbu Sözleşmeden kaynaklanan damga vergisi dâhil bütün vergi, yükümlülük ve harçlardan sorumlu.**
25. **Tanımlar**  
Bu THK'de büyük harfle başlayan kelimeler veya ifadeler kendilerine aşağıda affedilen ilgili anlamlara sahip olacaktır:
- 25.1. **Bağlı Kuruluş:** (a) bir tarafta kontrol edilen; (b) bir tarafı kontrol eden; veya (c) bir tarafa ortak kontrol altında olan herhangi bir kuruluş; burada kontrol, söz konusu kuruluşun yöneticileri için oy kullanma hakkına sahip hisselerin veya menfaatlerin yüzde ellisinden (%50) fazlasına doğrudan veya dolaylı olarak sahip olmak veya söz konusu hak veya güç mevcut olduğu sürece söz konusu kuruluşun yönetimi üzerinde eşdeğer güce sahip olmak anlamına gelir;
- 25.2. **Ödenecek Tutar:** bir faturada gösterilen herhangi bir borç bakiyesinin tutarı.
- 25.3. **Gizli Bilgi:** raporlar, broşürler, teknik belgeler, şartnameler, parça numaraları, servis kılavuzları, çizimler, bilgiler, yorumlar, üretim yöntemleri, kayıtlar, işlemler, süreçler, planlar, ürün bilgileri, fiyat listeleri, pazar fırsatları ve müşteriler, ticari sırlar, kavramlar, know-how, tasarımlar, patent başvuruları, buluşlar, Yazılım, (çapraz) referanslar, süreçler, iş planları ve finansal bilgiler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere bir tarafın diğer tarafa veya Bağlı Kuruluşlarına veya Temsilcilerine yazılı, sözlü veya başka bir şekilde ifşa ettiği gizli olan veya olabilecek herhangi bir bilgiyi içeren veya başka bir şekilde yansıtın bir tarafa veya Bağlı Kuruluşlarına veya Temsilcilerine veya bunların ilgili faaliyetlerine ilişkin her türlü bilgi veya veri.
- 25.4. **Bağlı Ekipman:** Mallar dahil olmak üzere uzaktan takip donanımının veya yazılımının Sandvik tarafından kurulumu, bağlantısı ve aktivasyonu gerçekleştirilen ekipmanlar
- 25.5. **Sözleşme:** (a) Sipariş Kabulü; (b) işbu THK; (c) Dijital Hizmetlerin sağlanmasından önce Sandvik tarafından Alıcıya sağlanan veya sunulan Dijital Hizmetler için geçerli



- olan ayrı kullanım koşulları (varsa); (d) Fiyat Teklifi; (e) Sipariş (Madde 3.2'ye tabi olarak) veya işbu THK'ye eklenen veya atfı yoluyla dahil edilen sözleşmeler; ve (f) Sipariş Kabulüne, işbu THK'ye, Dijital Hizmetler için kullanım koşullarına (varsa) veya Fiyat Teklifine eklenen veya atfı yoluyla dahil edilen başkaca tüm belgeler, anlamına gelir.
- 25.6. **Veri Koruma Mevzuatı:** (a) doğrudan uygulanabilir olduğu takdirde Genel Veri Koruma Yönetmeliği ((EU 2016/679) (GDPR); ve/veya (b) başta 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu olmak ve bununla sınırlı olmamak üzere zaman zaman değiştirilmiş veya güncellenmiş şekilleriyle veri gizliliğine ilişkin tüm ulusal kanun, yönetmelik ve mevzuat anlamına gelir.
- 25.7. **Gün(ler):** tatilleri ve hafta sonlarını da içeren tüm takvim günleri.
- 25.8. **Gecikme Tazminat(lar):** (a) Sözleşmede açıkça belirtilen; ve (b) belirtilen Malların Teslim Tarihinin bitiminde veya öncesinde teslim edilmemesi halinde, işbu THK'de belirtilen performans yardımı mekanizmalarına tabi olarak ödenecek, ancak hiçbir koşulda ilgili bir Mal için ödenecek Gecikme Ödemesi o Mal için ödenecek toplam ücretin (KDV hariç) %5'ini (yüzde beş) aşmayacak olan maktu zararlar (varsa).
- 25.9. **Teslim Tarihi:** Sözleşmede belirlendiği ve kararlaştırıldığı üzere Malların ve Hizmetlerin teslimi tarihi (veya dönemi)
- 25.10. **Dijital Hizmetler:** (a) Sözleşmede belirlendiği üzere; veya (b) Bağlı Ekipmanla bağlantılı olarak sağlanan başkaca Sandvik dijital hizmetleri (Ekipman İzleme Hizmeti dahil olmak üzere)
- 25.11. **Distribütör:** (a) Malları, Hizmetleri veya Dijital Hizmetleri satan veya yeniden satan; veya (b) Sandvik'e ekipman veya hizmet sağlayan Sandvik Temsilcileri (agenta, distribütör, bayi, veya diğer araçlar dahil) .
- 25.12. **Son Ödeme Tarihi:** şu anlamlara gelir: (a) Ekipman içeren Malların satışında, ilgili faturanın düzenlenme tarihinden itibaren (ve bu tarih dahil) yedi (7) Gün; (b) Parça veya sarf malzemesi, kimyasal reçine veya reçine kapsülü içeren Malların satışında, ilgili faturanın düzenlenme tarihinden itibaren (ve bu tarih dahil) otuz (30) Gün; ve (c) Hizmetlerin veya Dijital Hizmetlerin tedarikinde, ilgili faturanın düzenlenme tarihinden itibaren (ve bu tarih dahil) otuz (30) Gün.
- 25.13. **Ekipman İzleme Hizmeti:** Sözleşmede daha ayrıntılı olarak belirtilebileceği üzere Girdi Verilerinin alınmasıyla bağlantılı olarak Sandvik tarafından sağlanan ve ilgili web portalı hüküm ve koşullarının çevrimiçi olarak kabul edilmesinin ardından alınan web yönetimli (veya benzer) bir abonelik hizmeti aracılığıyla Bağlı Ekipman verilerine erişimi içerebilen ancak bunlarla sınırlı olmayan hizmetlerdir.
- 25.14. **İhracat Yasaları:** Başta 4458 sayılı Gümrük Kanunu ve bu kanunun dayanak teşkil ettiği Gümrük Yönetmeliği, İhracat Yönetmeliği ve İhracat Tebliği başta olmak üzere tüm gümrük mevzuatı, kambiyo mevzuatı, Türkiye'nin taraf olduğu ilgili uluslararası anlaşmalar, Merkez Bankası genelgeleri ile birlikte 95/7623 sayılı İhracat Rejimi Kararı ve ilgili tebliği, 2005/8391 sayılı Dahilde İşleme Rejimi Kararı ve ilgili tebliği, 2007/11864 sayılı Hariçte İşleme Rejimi Kararı ve ilgili tebliği olmak üzere (a) 2002 tarihli Birleşik Krallık İhracat Kontrol Yasası; (b) Çift Kullanım Tüzüğü'nün (428/2009/EC) AB hukuku versiyonu; (c) İşkence Karşıtı Tüzüğü'nün ((EU 2019/125) AB hukuku versiyonu; (d) Ateşli Silahlar Tüzüğü'nün (258/2012/EU) AB hukuku versiyonu; ve (e) bir Yaptırım Makamının yürürlükteki diğer tüm ithalat ve ihracat kontrol yasaları.
- 25.15. **İmkan:** bir satın alma veya kredi imkanı.
- 25.16. **Mücbir Sebep:** aşağıdakiler dahil olmak üzere Sandvik'in makul kontrolü dışındaki olaylar, olaylar, ihmaller veya durumlar: (a) elektrik, su veya diğer kamu hizmetlerinde herhangi bir kesinti; (b) üretim veya kapasite eksikliği; (c) kamu veya üçüncü taraf kontrolündeki telekomünikasyon ağlarında (internet dahil) bir arıza; (d) grevler, lokavtlar, iş anlaşmazlıkları, yangınlar, seller, fırtınalar, salgın hastalıklar veya pandemiler, doğal afetler veya kamu düşmanı, kötü niyetli veya kazara hasar, nakliye gecikmeleri veya bir taşıyıcı hizmet sağlayıcısı tarafından gecikmeler, tesis, makine arızaları, yürürlükteki Yasalar nedeniyle Sözleşme kapsamında para gönderme veya alma ile ilgili olarak herhangi bir bankanın görevlerini yerine getirmemesi veya getirememesi; (e) Yasalara, resmi kararlara, kurallara, düzenlemelere veya talimatlara uyulması; veya (f) Alıcının veya üçüncü bir tarafın Sandvik'in herhangi bir Yasayı (bölge dışı yasalar dahil), Sandvik AB (publ.) veya herhangi bir Bağlı Kuruluşunun herhangi bir kredi imkanı veya ihraç edilmiş senetleri dahil olmak üzere herhangi bir finansman düzenlemesini, veya Sözleşmeyi ihlal etmesinin (veya Sandvik'in makul görüşüne göre muhtemelen ihlal edecek olmasına) neden olacak veya neden olması muhtemel eylemleri veya ihmalleri. Taraflar, Sandvik açısından doğrudan veya dolaylı olarak Sandvik'in tedarik zinciriyle ilgili olan Yaptırımlar ve/veya ambargolar hariç olmak üzere, Yaptırımların ve İhracat Yasalarının ihlalinin "Mücbir Sebep" tanımına girmediğini kabul ederler.
- 25.17. **Mallar:** Sözleşme kapsamında ve Sözleşmeye uygun olarak Alıcıya tedarik edilen Sandvik ekipmanı ve/veya diğer bileşenler.
- 25.18. **Girdi Verisi:** Bağlı Ekipmanla ilgili kullanım bilgileri ve standart endüstri verileri SAE J1939 dahil ancak işlevsel performansın nasıl elde edileceği dahil Sandvik'in ekipman kontrol sistemleriyle ilgili herhangi bir veri veya bilgi hariç olmak üzere Bağlı Ekipman tarafından veya Bağlı Ekipmanla bağlantılı olarak üretilen, toplanan, kaydedilen veya yüklenen veriler.
- 25.19. **Aciz Durumu:** Alıcının aşağıdaki olaylardan bir veya daha fazlasına maruz kalması veya maruz bırakılması: (a) borçlarını ödemeyi askıya alması veya askıya almakla tehdit etmesi veya vadesi geldiğinde borçlarını ödeyemez hale gelmesi; (b) mali durumunun Sandvik'in görüşüne göre Alıcının Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirme kabiliyetini tehlikeye atacak ölçüde kötüleşmesi; (c) borçlarından herhangi birini yeniden planlamak amacıyla alacaklılarının tümü veya herhangi bir sınıfıyla müzakerelere başlaması veya alacaklılarıyla herhangi bir uzlaşma veya düzenleme teklifinde bulunması veya bunlara girmesi; (d) Alıcının tasfiyesi için veya bununla bağlantılı olarak bir dilekçe verilmesi, bir bildirimde bulunulması, bir karar alınması veya bir emir verilmesi; (e) bir kayyım atanması için mahkemeye başvurulması veya bir emir verilmesi veya bir kayyım atama niyetinin bildirilmesi veya bir kayyım atanması; (f) bir kişinin Alıcının varlıkları üzerinde bir kayyım atama hakkına sahip olması veya Alıcının varlıkları üzerinde bir kayyım atama hakkına sahip olması veya Alıcının varlıklarının tamamına veya bir kısmına haciz koyması veya zilyetliğini alması veya haciz, icra, ihtiyati haciz veya benzeri bir işlem uygulanması veya bunlara karşı dava açılması ve söz konusu haciz veya işlemin on dört (14) Gün içinde kaldırılmaması; (i) Alıcının herhangi bir kişiye iflas ettiğini ya da etmiş sayıldığını bildirmesi; (j) iş yapmayı bırakması veya bırakma tehdidinde bulunması; veya (k) Alıcı ile ilgili olarak Sandvik'e verilen herhangi bir garanti veya teminatın (Teminat Hakkı dahil) iptal edilmesi veya uygulanamaz hale gelmesi.
- 25.20. **Fikri Mülkiyet Hakları veya FMH:** (a) patentler, patentlerle bağlantılı olarak verilen münhasırlığın uzatılması, küçük patentler (*petty patents*), faydalı modeller, tescilli tasarımlar, bitki çeşitliliği hakları, yukarıda belirtilenlerden herhangi biri için başvurular (devamlar, kısmi devamlar ve bölünmüş başvuru dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere), yukarıda belirtilenlerden herhangi biri için başvurma ve bunlardan herhangi birinin verilmesi hakkı, buluşlardaki haklar; (b) telif hakları, tasarım hakları, yarı iletken topografi hakları, manevi haklar, yayın hakları, veri tabanı hakları; (c) ticari markalar ve hizmet markaları, bunlardan herhangi biri için başvurular, bunlardan herhangi biri için başvuru hakkı, ticari unvanlar, işletme unvanları, marka adları, dış görünüş, logolar, alan adları ve URL'lerdeki haklar; (d) know-how, ticari sırlar ve Gizli Bilgilerdeki haklar, veri münhasırlığı hakları; ve (e) dünyanın herhangi bir yerinde mevcut olabilecek yukarıda belirtilenlerden herhangi birine eşdeğer veya benzer etkiye sahip diğer tüm fikri mülkiyet hakkı türleri.
- 25.21. **Yasa(lar):** (a) yasalar, yasal düzenlemeler, yönetmelikler, tüzükler, kurallar, kararnameler, yönergeler veya ikincil mevzuat; (b) teamül hukuku ve hakkaniyet hukuku; (c) bağlayıcı bir mahkeme kararı, hüküm veya kararname; (d) her durumda yasa veya bir düzenleyici tarafından uygulanabilir olan herhangi bir sektör kodu, rehberi, ilkesi veya standardı; ve (e) yasal olarak bağlayıcı olan ve bir düzenleyici tarafından yapılan veya verilen herhangi bir direktif, ilke, kural veya emir.
- 25.22. **Minimum Teknik Gereklilikler:** Madde 17.6'da verilen anlama sahiptir.
- 25.23. **Sipariş:** Alıcı tarafından Sandvik'e Mallar, Hizmetler veya Dijital Hizmetler için verilen satın alma emri veya talebidir.
- 25.24. **Sipariş Kabul:** Sandvik'in (a) Malları, Hizmetleri veya Dijital Hizmetleri teslim ederek ya da (b) Alıcıya "Sipariş Kabulü" (veya benzeri) adlı bir belge vererek Siparişi kabul etmesi ve bunun sonucunda Sözleşmeyi akdetmesidir.
- 25.25. **Sipariş Geçerlilik Tarihi:** Sipariş Kabulünün meydana geldiği tarihtir.
- 25.26. **Çıktı Verisi:** İşlevsel performansın nasıl elde edileceği de dahil olmak üzere Sandvik'in ekipman kontrol sistemlerine ilişkin her türlü veri veya bilgiyi her zaman hariç tutan Ekipman İzleme Hizmetinin bir parçası olarak Alıcıya çıktılar sağlamak amacıyla Sandvik tarafından işlenen Girdi Verileri.
- 25.27. **taraf:** Sandvik veya Alıcı (duruma göre)
- 25.28. **taraf(lar):** Sandvik ve Alıcı.
- 25.29. **Kişisel Veri:** 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu ve Genel Veri Koruma Yönetmeliğinde kullanılan anlama sahiptir.
- 25.30. **Teslim Belgesi:** teslimin kanıtı (Sandvik tarafından Alıcıya verilen).
- 25.31. **Proje FMH'si:** Malların satışından veya Hizmetlerin ya da Dijital Hizmetlerin sağlanması veya alınmasından kaynaklanan, bunlar kapsamında veya bunlarla bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm çıktılar, çalışma ürünleri veya teslim edilebilir ürünlerdeki Fikri Mülkiyet Hakları.
- 25.32. **Alıcı:** Malları, Hizmetleri veya Dijital Hizmetleri Sandvik'ten Sipariş eden kişi veya kurum.
- 25.33. **Alıcı Yükümlülükleri:** Madde 12.2'de verilen anlama sahiptir.
- 25.34. **Amaç:** Sandvik'in arasında aşağıdakiler de yer alan iş amaçları: Sandvik'in diğer müşterilerine performans karşılaştırmaları veya kıyaslama sağlamak amacıyla Sandvik Verilerinin diğer verilerle bir araya getirilmesi de dahil olmak üzere Sandvik'in diğer mevcut ve gelecekteki mal ve hizmet tekliflerinin, parça teslimatlarının, yazılım ve donanımın, ürün desteğinin, ürün geliştiriminin ve diğer iş iyileştirmelerinin veya tekliflerinin geliştirilmesi, optimizasyonu, iyileştirilmesi, pazarlanması, pazar eğilimlerinin analiz edilmesi, benimsenme oranlarının değerlendirilmesi, planlanması ve desteklenmesi.
- 25.35. **Fiyat Teklifi:** Sandvik tarafından Alıcıya Mallar, Hizmetler veya Dijital Hizmetler için verilen fiyat teklifi veya teklif belgesidir.
- 25.36. **İlgili Kuruluş:** söz konusu tüzel kişinin/kişinin: (a) bu Sözleşme kapsamında hizmet alıyorsa veya gerçekleştiriyor olması veya (b) başka herhangi bir şekilde (doğrudan veya dolaylı olarak) Sözleşme ile ilişkili veya Alıcı ile bağlantılı olması koşuluyla herhangi bir tüzel kişi, temsilcileri, yüklenicileri, alt yüklenicileri, araçları, ortak girişim ve konsorsiyum ortakları, memurları ve yöneticileri ve söz konusu tüzel kişinin iştirakleri, ana şirketleri (doğrudan veya dolaylı) ve bir ana şirketin iştirakleri.



- 25.37. **Temsilciler:** bir tarafın veya Bağlı Kuruluşunun herhangi bir yöneticisi, çalışanı, yetkilisi, danışmanı, denetçisi, acentesi, danışmanı, distribütörü veya alt yüklenicisi.
- 25.38. **İade Notu:** Alıcıya Malları Sandvik'in belirlediği depoya iade etmesi hakkında talimat veren Sandvik'in yazılı bildirimidir.
- 25.39. **Yaptırım Uygulanan Kişi:** (a) Bir Yaptırım veya Yaptırım Listesi tarafından özel olarak belirlenmiş, engellenmiş veya başka bir şekilde bireysel olarak listelenmiş veya hedeflenmiş; (b) bir Yasaklı Ülkede ikamet eden veya bulunan, bu bölgeden faaliyet gösteren veya bu bölgenin yasalarına göre kurulmuş olan; (c) bir Yasaklı Ülkenin hükümeti veya herhangi bir siyasi alt bölümü, organı, kurumu veya aracı olan veya bunların tamamen veya kısmen (doğrudan veya dolaylı olarak) sahibi olan veya bunların bir parçası olan; veya (d) Yaptırım Listesinde yer alan herhangi bir kişi veya kuruluş tarafından tamamen veya kısmen kontrol edilen veya bu kişi veya kuruluş adına veya talimatıyla veya bu kişi veya kuruluşun yararına hareket eden (doğrudan veya dolaylı sahiplik düzeyinin toplamda %45 veya daha fazla olduğu durumlar dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) herhangi bir kişi, birey, kuruluş, gemi veya hava aracı.
- 25.40. **Yasaklı Ülke(ler):** Afganistan, Belarus, Kırım, İran, Kuzey Kore, Suriye, Rusya, Ukrayna'nın Donetsk, Kherson, Luhansk ve Zaporizhzhia oblastlarının hükümet kontrolünde olmayan bölgeleri veya Rusya tarafından ilhak edildiği iddia edilen diğer Ukrayna toprakları veya aşağıdaki ülke veya bölgeler hükümeti veya kendisi kapsamlı, ülke çapında veya bölge çapında Yaptırımların hedefi olan veya olur hale gelen herhangi bir ülke veya bölge. Sandvik, Yasaklı Ülkeler listesini Alıcıya yazılı bildirimde bulunarak değiştirme hakkını saklı tutar.
- 25.41. **Yaptırımlar:** ekonomik, mali, gümrükve ticari yaptırımlar veya ihracat kontrolleri veya değiştirildiği şekliyle (AB) 833/2014 sayılı Konsey Yönetmeliği dahil olmak üzere benzer kısıtlayıcı tedbirlerle ilgili olarak herhangi bir Yaptırım Makamı tarafından zaman zaman yürürlüğe konulan, yönetilen, uygulanan, dayatılan veya icra edilen tüm kanun, yönetmelik ve emirler.
- 25.42. **Yaptırım Makamları:** (a) Birleşmiş Milletler Güvenlik Konseyi; (b) Amerika Birleşik Devletleri; (c) Birleşik Krallık; (d) Kanada; (e) Avustralya; (f) Avrupa Birliği (ve/veya münferit üye devletleri) (g) Türkiye Cumhuriyeti; ve (h) yukarıda belirtilenlerden herhangi birinin ilgili devlet kurumları ve ajansları veya Sözleşmenin ifasıyla veya Sözleşme uyarınca hak ve yükümlülüklerle ilgili olabilecek diğer herhangi bir yargı bölgesi (İlgili Kuruluşlar veya İştiraklerle ve/veya Malların nihai kullanımıyla ilgili yargı bölgeleri dahil), ABD Hazine Bakanlığı, Yabancı Varlıkların Kontrolü Ofisi (**OFAC**), ABD Dışişleri Bakanlığı, ABD Ticaret Bakanlığı, Sanayi ve Güvenlik Bürosu, Majestelerinin Hazinesinin bir parçası olan Finansal Yaptırımların Uygulanması Ofisi (**OFSI**), Avrupa Komisyonu ve bir AB üye ülkesindeki ve Türkiye Cumhuriyeti'ndeki ilgili ulusal yetkili makamlar (**NCA'lar**) dahil.
- 25.43. **Yaptırım Listesi:** Bir Yaptırım Makamı tarafından tutulan ve Yaptırım hedeflerini içeren, aşağıdakiler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere listeler: (a) Konsolide Birleşmiş Milletler Güvenlik Konseyi Yaptırımlar Listesi; (b) OFAC tarafından tutulan veya Özel Olarak Belirlenmiş Vatandaşlar (SDN) ve Engellenmiş Kişiler Listesi dahil olmak üzere Uluslararası Ticaret İdaresi'nin "Konsolide Tarama Listesi"nde yer alan herhangi bir liste; (c) Birleşik Krallık Hazinesi tarafından tutulan Konsolide Finansal Yaptırım Hedefleri Listesi veya Rusya'nın Ukrayna'daki durumu istikrarsızlaştıran eylemleri nedeniyle kısıtlayıcı tedbirlere tabi kişilerin listesi; (d) AB Finansal Yaptırımlarına tabi Kişi, Grup ve Kuruluşların Konsolide Listesi; (e) Türkiye Cumhuriyeti tarafından yürürlüğe konan ve Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından uygulanan yaptırım ve ambargolar; veya (f) başka herhangi bir Yaptırım Otoritesi tarafından tutulan benzer herhangi bir liste veya başka herhangi bir Yaptırım Otoritesi tarafından yapılan yaptırımların kamuya duyurusu.
- 25.44. **Sandvik:** Sipariş Kabulünde belirtilen veya bununla ilgili Sandvik Grubu kuruluşu.
- 25.45. **Sandvik Davranış Kuralları:** Sandvik'in talep halinde sağlanabilecek davranış kuralları.
- 25.46. **Sandvik Verileri:** (a) Girdi Verileri ve/veya Çıktı Verilerine dayalı olarak Sandvik tarafından oluşturulan, üretilen, türetilen veya üretilen veya (b) Dijital Hizmetin (Ekipman İzleme Hizmeti dahil) kullanımı yoluyla başka bir şekilde oluşturulan toplu ve/veya anonim veriler, bu veriler hiçbir zaman Kişisel Veri içermez.
- 25.47. **Sandvik Grubu:** Sandvik ve Sandvik AB (publ.)'nin Bağlı Şirketleri.
- 25.48. **Sandvik Tazminatı:** Madde 14.1'de verilen anlama sahiptir.
- 25.49. **Sandvik FMH'si:** (a) Malların satışı veya Hizmetlerin veya Dijital Hizmetlerin sağlanması (Sandvik Verileri dahil) sonucunda oluşan, bunlarla ilgili olan veya oluşturulan tüm Fikri Mülkiyet Hakları; (b) (a) bendinde açıklanan Fikri Mülkiyet Haklarına yapılan uyarlamalar, eklentiler, değişiklikler, güncellemeler ve gelişmelerdeki (Alıcı tarafından veya Alıcı adına yapılan bir talep veya öneri üzerine yapılanlar dahil) tüm Fikri Mülkiyet Hakları; ve (c) Sözleşmenin ifası ile bağlantılı olarak oluşturulan tüm Fikri Mülkiyet Hakları (Sözleşme ile bağlantılı olarak Sandvik tarafından sağlanan veya kullanıma sunulan tüm materyaller ve tüm Proje Fikri Mülkiyet Hakları dahil).
- 25.50. **Sandvik Garantisi:** (a) Sandvik standart garantisi; ve (b) Siparişte satın alınmışsa, her bir durumda Sipariş Geçerlilik Tarihinde yürürlükte olan Sandvik uzatılmış garantisi.
- 25.51. **Teminat Hakkı:** ipotek, devir, rehin, noter senedi, haciz veya teminat devri veya bir alacaklının alacaklarının bir varlığın gelirlerinden diğer alacaklılardan önce karşılanmasını sağlayan herhangi bir türden teminat veya imtiyazlı menfaat veya düzenleme (mülkiyetin muhafazası, teminat yoluyla para yatırılması veya şartlı olarak geri ödenebilir bir mevduat veya kusurlu varlık düzenlemesi dahil) ve benzer veya benzer bir etkiye sahip başka bir yargı bölgesinin herhangi bir yasası uyarınca tescil edilebilecek herhangi bir menfaati içerir.
- 25.52. **Hizmetler:** Siparişte belirtilen veya Siparişle bağlantılı olarak sağlanan ve Sandvik'in Sipariş Kabulü'nde sağlamayı kabul ettiği hizmetler.
- 25.53. **Yazılım:** Madde 17.1'de atfedilen anlama sahiptir.
- 25.54. **Belirlenen Riskler:** Hammadde, emtia, nakliye, depolama, enerji veya Sandvik'in tedarik zinciri ve Mallar, Hizmetler veya Dijital Hizmetlerle ilgili diğer kritik bileşenlerin veya unsurların mevcudiyeti veya maliyeti (piyasa dalgalanması, iklim değişikliği, salgın hastalıklar veya pandemilerin (Covid-19 ve diğer Corona suşu virüslerinin mevcut ve gelecekteki varyantları dahil) neden olabileceği durumlar dahil).
- 25.55. **Tedarik Hüküm ve Koşulları** veya **THK:** Madde 1.1'de verilen anlama sahiptir (*Giriş, tanımlar, ve yorum*).
- 25.56. **Tehlikeli:** güvenlik, sağlık veya çevre ile ilgili kabul edilemez fiili veya potansiyel tehlikeler ve olaylar (yürürlükteki Yasaların ihlali dahil).
- 25.57. **KDV:** Yasa ile konulan herhangi bir katma değer vergisi, mal ve hizmet vergisi, tüketim vergisi vb.
- 26. Yorum**
- 26.1. Sözleşme (ve Sözleşmeyi oluşturan belgeler) aşağıdaki kurallara uygun olarak yorumlanacaktır: (a) başlıklar sadece referans kolaylığı içindir ve yorumu etkilemez; (b) tekil çoğulu içerir ve tersi geçerlidir; (c) bir belge veya dokümana yapılan atf, zaman zaman yenilenen, değiştirilen, tamamlanan veya değiştirilen belge veya dokümanı içerir; (d) "**kişi**"ye yapılan atf, gerçek kişi, ortaklık, tüzel kişilik, dernek, resmi veya yerel makam veya ajans ya da başka bir kuruluşu içerir; (e) bir yasal gerekliliğe veya başka bir Kanuna yapılan atf, bu Kanun kapsamındaki yönetmelikleri ve diğer araçları ve bunlardan herhangi birinin konsolidasyonlarını, değişikliklerini, yeniden yürürlüğe girmelerini veya değiştirilmelerini içerir; (f) genel kelimelerin anlamı, "**dahil**", "**örneğin**" veya benzer ifadelerle getirilen belirli örneklerle sınırlanmaz; (g) *ejusdem generis* olarak bilinen kural uygulanmaz ve buna göre, "**diğer**" kelimesiyle getirilen kelimelere, bu tür kelimelerden önce belirli bir eylem, konu veya şey sınıfını belirten kelimeler olması nedeniyle kısıtlayıcı bir anlam verilmez; (h) "**esaslı ihlal**" atfı, söz konusu ihlalin (bu terimin genel hukukta tanımlandığı şekliyle öngörülen ihlali de içerir) (i) önemsiz olmaktan daha fazlası olduğu, ancak esaslı olması gerektiği anlamına gelir; ve (ii) düzeltilmediği takdirde, kusursuz tarafın aksi takdirde Sözleşmenin şartlarına uygun olarak ifasından elde edeceği fayda üzerinde ciddi bir etkisi olabilir veya olması muhtemeldir ve taraflar Madde 13.5, 19, 22, 24.3, 24.4 veya 24.5 maddelerinden herhangi birinin veya daha fazlasının ihlalinin önemli bir ihlal olarak yorumlanacağını ve (i) Sözleşmede bir tarafın bir şeyi yapmamasına ilişkin herhangi bir yükümlülük, o tarafın o şeyin yapılmasını kabul etmeme, izin vermeme, müsaade etmeme veya göz yumma yükümlülüğünü de içermektedir.
- 26.2. Yazılı bir anlaşmanın, o anlaşmanın hazırlanmasından veya düzenlenmesinden sorumlu olan tarafın aleyhine yorumlanacağına ilişkin yorum kuralı uygulanmayacaktır.